

SVETOM LEOPOLDU

molitve, križni put, misa i pjesme
u čast sv. Leopolda B. Mandića



A.D. 2006.



Molitva svetomu Leopoldu Bogdanu Mandiću



Sveti Leopolde, Gospodin te je obogatio velikim blagom milosti za one koji se tebi utječu. Molimo te, isprosi nam živu vjeru i žarku ljubav, da uzmognemo biti trajno sjedinjeni s Bogom po njegovoj svetoj milosti.

Slava Ocu i Sinu i Duhu Svetomu...



Sveti Leopolde, tebe je Božanski Spasitelj učinio savršenim oruđem svoga neizmjernog milosrđa u sakramentu pokore. Molimo te, isprosi nam milost, da se često i dobro ispovijedamo te da živimo slobodni od svakoga grijeha i postignemo savršenstvo na koje nas poziva Gospodin.

Slava Ocu i Sinu i Duhu Svetomu...



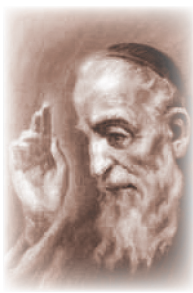
Sveti Leopolde, ti si izabrana posuda darova Duha Svetoga, koji se obilno izljevaju u brojne duše. Molimo te, isprosi nam da se oslobodimo mnogih muka i nevolja koje nas pritišću i izmoli nam snagu da sve strpljivo nadvladamo te steknemo zasluge za nebo.

Slava Ocu i Sinu i Duhu Svetomu...



Sveti Leopolde, koji si za svoga zemaljskoga života iskazivao nježnu ljubav prema Blaženoj Djevici Mariji, našoj dragoj Majci, i zauzvrat bio obdaren mnogim milostima, a sada si s Njom u blaženstvu, moli je da svrati svoj pogled na našu bijedu i da se prema nama uvijek pokaže milosrdnom majkom.

Slava Ocu i Sinu i Duhu Svetomu...



Pomolimo se: *Sveti Leopolde, koji si uvijek pokazivao veliko razumijevanje za ljudske patnje i utješio mnoga skršena srca, priteci nam u pomoć. U svojoj dobroti nemoj nas napustiti, nego nas utješi i posređuj nam milost za koju te s velikim pouzdanjem molimo. Po Kristu Gospodinu našem. Amen!*

ŽIVOTOPIS

LEOPOLDA BOGDANA MANDIĆA

Blaženi Leopold Bogdan Mandić rodio se 12. svibnja 1866. u Herceg – Novom, gradiću u Boki Kotorskoj. Roditelji su mu se zvali Petar Antun Mandić i Dagica (Karla) r. Carević. Otac mu potječe iz stare hrvatske plemićke porodice Mandića koja se preselila potkraj XVIII. stoljeća u Herceg – Novi iz sela Zakučac. Rodili su dvanaestoro djece. Naš svetac je dvanaesto dijete. Na krštenju (13. VI. 1866) dali su mu ime Bogdan Ivan.

16. studenog 1882., sa šesnaest godina, otišao je u sjemenište talijanske Venecijanske kapucinske provincije u Udinama, koja je tada imala mali samostan u Herceg – Novom.

2. svibnja 1884. ulazi u redovnički novicijat u Bassanu i mijenja svoje ime Bogdan u redovničko Leopold. Za svećenika je zaređen u Veneciji 20. rujna 1890.

U najranijim godinama osjetio je želju da radi na kršćanskom jedinstvu, posebno na jedinstvu između Istočne i Zapadne Crkve za što njegovi poglavari nisu imali razumijevanja tako da se predao apostolatu ispovijedanja. Njegova je ispovjedaonica bila opsjedana od ljudi svakodnevno po deset, pa i više sati; i to tako kroz gotovo 40 godina, u neprekidnom i stalnom porastu. Ne samo iz Padove i njezine okolice, već i iz udaljenih mjesta Italije, hrlili su k njemu najraznovrsniji ljudi: od sveučilišnih profesora i biskupa do seljaka, od visokih oficira do radnika i domaćica, svećenici, industrijalci, trgovci, sve se to guralo oko njegove ispovjedničke sobice i strpljivo čekalo svoj red. Njegov je duhovni život i rad nalazio svoje žarište i izvorište u svetoj misi, a osobito je štovao blaženu Djevicu Mariju.

Kad je iscrpljen ispovjedničkom službom i skršen bolešću – 30. srpnja 1942. u Padovi umro, vjerni ga je narod sa svoje strane odmah proglasio svecem. Njegovo se štovanje munjevitom brzinom proširilo po cijelome svijetu a posebno po njegovoj domovini Hrvatskoj, gdje je njegovo štovanje prvi počeo širiti blaženi kardinal Alojzije Stepinac. Bezbroj ljudi širom svijeta se utječe pod njegov zagovor i tvrde da su po njegovu zagovoru zadobili od Boga velike milosti i uslišanja u najraznovrsnijim svojim nevoljama i potrebama.

Nepune 34 godine od njegove smrti, Leopold Bogdan Mandić je proglašen blaženim u bazilici sv. Petra u Rimu, 2. svibnja 1976. Svetim ga je proglasio papa Ivan Pavao II., u Rimu dana 16. listopada 1983.





BIOGRAFIA DI S. LEOPOLDO B. MANDIĆ

- Nato il 12 maggio 1866 a u Herceg – Novi (cittadina nella baia di Boka Kotorska), dal padre Petar Antun Mandić e dalla madre Dragica (Karla) nata Carević. I suoi antenati si sono trasferiti verso la fine del XVIII° secolo da Zakučac a Herceg-Novu.
- Il 16 novembre 1882 entra nel seminario di Udine
- Il 21 maggio 1884 entra nel noviziato di Bassano e cambia nome da Bogdan in Leopoldo.
- Il 20 settembre è ordinato per sacerdote a Venezia.
- Come famoso sacerdote confessava per quasi 40 anni.
- La sua vita spirituale era focalizzata e trovava le sue fonti nella santa messa ed era particolarmente devoto alla beata Vergine Maria.
- Il 30 luglio 1942 esausto dalle confessioni e dalla malattia, muore a Padova.
- Il popolo fedele l' ha subito fatto santo da parte sua. La sua venerazione si è sparsa in un lampo per tutto il mondo ed in modo speciale in Croazia, la sua patria. Soltanto 34 anni dalla sua morte, Leopoldo Bogdan Mandić è beatificato nella basilica di s. Pietro a Roma, il 2 maggio 1976.
- All'occasione del 5° anniversario del suo vescovato, il santo padre Giovanni Paolo II l' ha santificato a Roma il 16 ottobre 1983.
- Il 12 maggio 1998 è fondato il santuario a Zakučac
- Il 12 maggio 2000, nell' anno del Grande Giubileo 2000, il santuario è ufficialmente aperto.



LEBENS LAUF DES HL. LEOPOLD B. MANDIĆ

- Geboren in Herceg Novi (Ort in Boka Kotorska) am 12. Mai 1866 vom Vater Petar Antun Mandić und Mutter Dragica (Karla) geb. Carević. Seine Ahnen siedelten gegen das Ende des XVIII Jahrhunderts von Zakučac nach Herceg-Novu um.
- Am 16. November 1882 geht ins Priesterseminar in Udine
- Am 2. Mai 1884 tritt ins Noviziat in Bassano und wechselt seinen Namen Bogdan zu Leopold
- Am 20. September 1890 seine Priesterweihe in Venedig.
- Beinahe 40 Jahre lang als berühmter Beichtvater tätig.
- Sein geistiges Leben und seine Arbeit fanden ihren Brennpunkt und ihre Quelle in der heiligen Messe, mit besonderer Verehrung der Gebenedeten Jungfrau Maria.

- Am 30. Juli 1942 durch Beichtarbeit zermalmte und durch Krankheit erschöpft stirbt in Padua.
- Das gläubige Volk erklärte ihn gleich zu einem Heiligen. Seine Verehrung verbreitete sich blitzartig durch die ganze Welt, insbesondere jedoch in seiner Heimat Kroatien.
- Kaum 34 Jahre nach dem Tode wurde Leopold Bogdan Mandić am 2. Mai 1976 in der Basilika des Hl. Peter in Rom selig gesprochen.
- Er wurde durch den Heiligen Vater Johannes Paul II zum 5. Jahrestag seines Pontifikats am 16 Oktober 1983 in Rom heilig gesprochen.
- Am 12. Mai 1998 wurde das Heiligtum in Zakučac gegründet
- Am 12. Mai 2000, im Jahr des Großen Jubiläums des Jahres 2000, wurde es offiziell eröffnet.



BIOGRAPHY OF ST. LEOPOLD B. MANDIĆ

- Bogdan Mandić was born on May 12, 1866 in Herceg-Novu, Boka Kotorska, to Petar Antun and Dragica (Carla) née Carević Mandić. In the late 18th century, his ancestors had come to Herceg-Novu from Zakučac.
- On November 16, 1882, he entered the seminary in Udine.
- On May 2, 1884, he entered the novitiate in Bassano del Grappa and took the religious name of Fra Leopold.
- On September 20, 1890, he was ordained to the priesthood in Venice.
- As a renowned confessor, he heard confessions for nearly 40 years.
- His spiritual life and work were centered in the Holy Mass, and he particularly venerated the Blessed Virgin Mary.
- On July 30, 1942, after a lifetime of frail health, he died in Padua.
- The faithful immediately declared him a saint. His veneration spread with lightning speed throughout the world, especially in his Croatian homeland.
- On May 2, 1976, less than 34 years after his death, Leopold Bogan Mandić was beatified in the Basilica of St. Peter in Rome.
- He was canonized by the Holy Father John Paul II in Rome on the fifth anniversary of his pontificate on October 16, 1983.
- On May 12, 1998, a shrine was established in Zakučac.
- On May 12, 2000, during the year of the Great Jubilee, the shrine was officially opened.



KRIŽNI PUT
NA ČAST SV. LEOPOLDA



KRIŽNI PUT NA ČAST SV. LEOPOLDA

Uvodna molitva

Premilostivi Bože, Isuse Kriste! Evo, duša moja s tvojom rastuženom majkom Marijom ide za tobom, prati te na teškom putu tvoje pregorke muke. Okrjepi me svojom milošću da mogu strpljivo nositi svoj križ što sam ga grijesima svojim zaslužio. Daj mi jakost da ne klonem i ne iznemognem na tom putu. Daj da mi svaka postaja bude korak u Nebo. Amen!

Largo solene (♩ = cca 54-58)

T
Te - be _____

mf Kla - nja - mo Ti - se Kri - ste i bla - go - sli - vja - mo - Te - be _____,

B
f Kri - ste Te - be _____

jer si svo - jin sve - tin kri - žen o - tku - pi - o o - vi - svit _____
("ditič")

p

Stala plačuć tužna Mati, / gledala je kako pati / Sin joj na križ uzdignut.

I. Postaja

ISUSA OSUĐUJU NA SMRT / GESÙ È CONDANNATO A MORTE
 JESUS WIRD ZUM TODE VERURTEILT / JESUS IS CONDEMNED TO DEATH



Glazba (I.-XIV. Postaje): Ljubo Stipišić Delmata
 Stihovi (I.-XIV. Postaje): Staka Klanac Tulić

Adagio

T

1. Zla svi-ti-na raz-ja - re - na ti - ra Kri - sta iz - mu - če - na, i Pi -
 2. Tad đe-la-ti hi-tre zvi - ri do - če - ka - li ča su ti - li: po pro -

mf *f*

B

più mosso

- la - tu svi ne - ča - sno: "Šmart na Kri - žu!" kri - ču gla -
 - ro - cin sad po - stu - pe: Smart I - su - su vod do - su -

ff

1. - sno!
 - de! I Po Pru - - sno!
 - de! (lunga)

2. - - - - -

I. Zla svitina razjarena
 tira Krista izmučena,
 i Pilatu svi nečasno:
 "Smart na Križu!" - kriču glasno!

Tad delati hitre zviru
 dočekali ča su tili:
 po prorocin sad postupe,
 smart Isusu 'vod dosude.

"Ti Barabi daj slobodu,
 smart dosudi lažnen Bogu!"



Pilat reče: »Doveli ste mi ovog čovjeka pod optužbom da potiče narod na pobunu. Evo, ja ga pred vama ispitah i ne nađoh na njemu nikakve krivnje za koju ga vi optužujete ... Ja ne nađoh na njemu ništa što bi zasluživalo smrt« (Lk 23, 13–22).

»Mi nemamo drugoga kralja osim cara!« Tada im ga predade da se razapne. (Iv 19, 12–16).



Pilato riunì i capi dei sacerdoti, altre autorità e il popolo, e disse loro:
- Voi mi avete portato qui quest'uomo come uno che mette disordine fra il popolo. Ebbene, ho esaminato il suo caso pubblicamente davanti a voi. Voi lo accusate di molte colpe, ma io non lo trovo colpevole di nulla. ... Io non ho trovato in lui nessuna colpa che meriti la morte. Perciò lo farò frustare e poi lo lascerò libero. (Lk 23, 13-22).

«Il nostro re è uno solo: l'imperatore. Allora Pilato lasciò Gesù nelle loro mani perché fosse crocifisso» (Iv 19, 15-16).



Pilatus rief die Hohenpriester und die anderen führenden Männer und das Volk zusammen und sagte zu ihnen: Ihr habt mir diesen Menschen hergebracht und behauptet, er wieghe das Volk auf. Ich selbst habe ihn in eurer Gegenwart verhört und habe keine der Anklagen, die ihr gegen diesen Menschen vorgebracht habt, bestätigt gefunden... Ich habe nichts feststellen können, wofür er den Tod verdient. Daher will ich ihn auspeitschen lassen und dann werde ich ihn freilassen. (Lk 23, 13-14.22)

Wir haben keinen König außer dem Kaiser. Da lieferte er ihnen Jesus aus, damit er gekreuzigt würde. (Iv 19, 15-16)



Pilate then summoned the chief priests, the rulers, and the people and said to them, "You brought this man to me and accused him of inciting the people to revolt. I have conducted my investigation in your presence and have not found this man guilty of the charges you have brought against him... I found him guilty of no capital crime. Therefore I shall have him flogged and then release him." (Lk 23, 13-14.22)

"We have no king but Caesar." Then he handed him over to them to be crucified. (Iv 19, 15-16)

Dušom njenom razboljenom, / rastuženom ražaljenom, / prolazio mač je ljut

Isus te iscjeljuje od zavisti i krivoga suda

»Nemojte suditi, da ne budete sudeni! Jer kako budete sudili, onako će se i vama suditi; kako budete mjerili, onako će se i vama mjeriti, s što imaš gledati trun u oku brata svojega, a brvna u svom oku ne zapažаш! Kako li možeš reći bratu: 'De da ti izvadim trun iz oka!' dok je brvno u tvom oku? Licemjere, najprije izvadi brvno iz svoga oka pa ćeš tada jasno vidjeti kako da izvadiš trun iz oka bratova.«
Mt 7, 1-5

Slava Ocu...

Gesù ti guarisce dal falso giudizio e dall' invidia

«Non giudicate e Dio non vi giudicherà. Egli infatti vi giudicherà con lo stesso criterio che usate voi per giudicare gli altri. Con la stessa misura con la quale voi trattate gli altri, Dio tratterà voi.
"Perché stai a guardare la pagliuzza che è nell'occhio di un tuo fratello, e non ti accorgi della trave che è nel tuo occhio? 4Come puoi dire al tuo fratello: "Lascia che tolga la pagliuzza dal tuo occhio, mentre nel tuo occhio hai una trave?"». Ipocrita! Togli prima la trave dal tuo occhio; allora tu ci vedrai bene e potrai togliere la pagliuzza dall'occhio di tuo fratello.
Mt 7, 1-5

Gloria al Padre...

Jesus heilt dich vom falschen Urteil und Neid

Richtet nicht, damit ihr nicht gerichtet werdet!
Denn wie ihr richtet, so werdet ihr gerichtet werden, und nach dem Maß, mit dem ihr meßt und zuteilt, wird euch zugeteilt werden.
Warum siehst du den Splitter im Auge deines Bruders, aber den Balken in deinem Auge bemerkst du nicht?
Wie kannst du zu deinem Bruder sagen: Lass mich den Splitter aus deinem Auge herausziehen! - und dabei steckt in deinem Auge ein Balken?
Du Heuchler! Zieh zuerst den Balken aus deinem Auge, dann kannst du versuchen, den Splitter aus dem Auge deines Bruders herauszuziehen.
Mt 7, 1-5

Ehre Sei dem Vater...

Jesus heals you from false judgement and envy

"Stop judging, that you may not be judged.
For as you judge, so will you be judged, and the measure with which you measure will be measured out to you.
Why do you notice the splinter in your brother's eye, but do not perceive the wooden beam in your own eye?
How can you say to your brother, 'Let me remove that splinter from your eye,' while the wooden beam is in your eye?
You hypocrite, remove the wooden beam from your eye first; then you will see clearly to remove the splinter from your brother's eye.
Mt 7, 1-5
Glory to the Father...

II. Postaja


ISUS PRIMA NA SE KRIŽ / GESÙ È CARICATO DELLA CROCE
 JESUS NIMMT DAS KREUZ AUF SICH / JESUS TAKES UP HIS CROSS



Andante energico

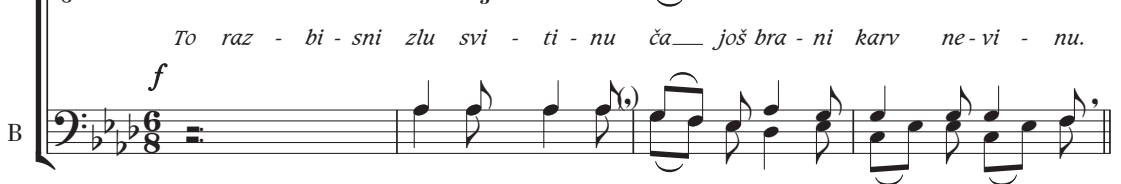
Lj. S. D. - S. K. T.

T



To raz - bi - sni zlu svi - ti - nu ča — još bra - ni karv ne - vi - nu.

B



Lamentoso



Ma - ter ški - na sve - ta gle - da: sva - le križ o' teš - ki' gre - da!
mp *f* *molto call.....*



II. To razbisni zlu svitinu,
 ča on brani karv nevinu.
 Mater škina sveta gleda:
 svale križ o' teški' greda!



»Ako tko hoće ići za mnom, neka se odreče samoga sebe, neka svaki dan uzme križ svoj i neka me slijedi!« (Lk 9, 23).



“Se qualcuno vuol venire con me, smetta di pensare a se stesso, prenda ogni giorno la sua croce e mi segua.” (Lk 9, 23)



Wer mein Jünger sein will, der verleugne sich selbst, nehme täglich sein Kreuz auf sich und folge mir nach. Lk 9, 23.



If anyone wishes to come after me, he must deny himself and take up his cross daily and follow me. (Lk 9, 23).

O koliko ucviljena / bješe ona uzvišena, / Majka Sina jedinog!

Isus te iscjeljuje od bolesti mišića i kostiju

Jedne druge subote uđe Isus u sinagogu i počne učiti. Tu bijaše neki čovjek kome je usahla desna ruka. Književnici i farizeji držali Isusa na oku da li će u subotu liječiti, da bi ga imali za što optužiti. A on je znao njihove misli i reče čovjeku s usahlom rukom: »Digni se i stani ispred sviju!« On ustade i stade. A Isus im reče: »Pitam vas: što je dopušteno u subotu: činiti dobro ili činiti zlo? Spasiti život ili upropastiti?« Zatim ih sve naokolo pogleda te reče onom čovjeku: »Ispruži ruku!« On učini tako, i ruka mu ozdravi.

Lk 6,6-10

Slava Ocu...

Gesù ti guarisce dalle malattie dei muscoli e delle ossa

Un altro sabato Gesù entrò nella sinagoga e si mise a insegnare. C'era là un uomo che aveva la mano destra paralizzata.

I farisei e i maestri della Legge stavano a vedere se Gesù lo guariva in giorno di sabato, per avere così un pretesto di accusa contro di lui.

Ma Gesù conosceva bene le loro trame e disse all'uomo che aveva la mano paralizzata: «Alzati e vieni in mezzo a tutti». Quell'uomo si alzò e vi andò. Poi Gesù chiese agli altri: «Ho una domanda da farvi: che cosa è permesso fare in giorno di sabato? Fare del bene o fare del male? Salvare la vita di un uomo o lasciarlo morire?».

Poi li guardò tutti e disse al malato: «Dammi la tua mano!».

Egli lo fece e la sua mano ritornò perfettamente sana. Lc 6, 6-10

Gloria al Padre...

Jesus heilt dich von der Krankheit der Muskeln und Knochen

An einem anderen Sabbat ging er in die Synagoge und lehrte. Dort saß ein Mann, dessen rechte Hand verdorrt war.

Die Schriftgelehrten und die Pharisäer gaben Acht, ob er am Sabbat heilen werde; sie suchten nämlich einen Grund zur Anklage gegen ihn.

Er aber wusste, was sie im Sinn hatten, und sagte zu dem Mann mit der verdorrtten Hand: Steh auf und stell dich in die Mitte! Der Mann stand auf und trat vor.

Dann sagte Jesus zu ihnen: Ich frage euch: Was ist am Sabbat erlaubt: Gutes zu tun oder Böses, ein Leben zu retten oder es zugrunde gehen zu lassen?

Und er sah sie alle der Reihe nach an und sagte dann zu dem Mann: Streck deine Hand aus! Er tat es und seine Hand war wieder gesund.

Lc 6, 6-10

Ehre Sei dem Vater...

Jesus heals you from diseases of the muscles and bones

On another sabbath he went into the synagogue and taught, and there was a man there whose right hand was withered.

The scribes and the Pharisees watched him closely to see if he would cure on the sabbath so that they might discover a reason to accuse him.

But he realized their intentions and said to the man with the withered hand, "Come up and stand before us." And he rose and stood there.

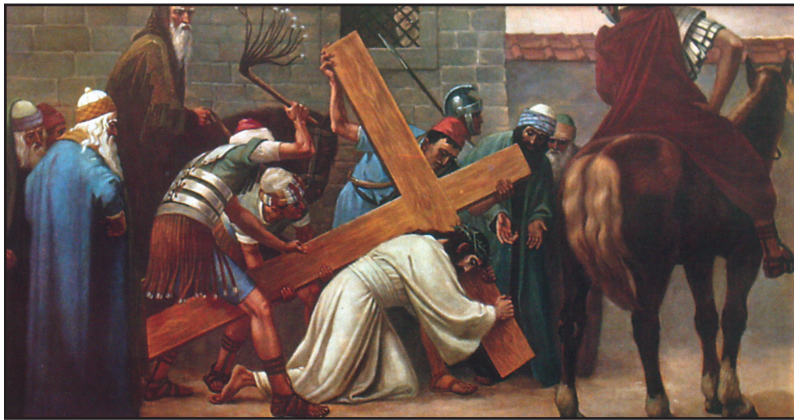
Then Jesus said to them, "I ask you, is it lawful to do good on the sabbath rather than to do evil, to save life rather than to destroy it?" Looking around at them all, he then said to him, "Stretch out your hand." He did so and his hand was restored. Lc 6, 6-10

Glory to the Father...

III. Postaja

ISUS PADA, PRVI PUT POD KRIŽEM / GESÙ CADE LA PRIMA VOLTA

JESUS FÄLLT ERSTEN MALE UNTER DEM KREUZ / JESUS FALLS FOR THE FIRST TIME



Lj. S. D. - S. K. T.

Lento con malinconia

mf *f*

S
A

pr - vi
ča mi-

Ve - la ne - moć Kri - sta svla - da,

put pod kri-žen pa - da. *Mm*

mf O, Gol - go - to pu - na ja

Mm

1.

2.

- da, - da?

III. Vela nemoć Krista svlada,
prvi put pod križen pada.
O, Golgoto puna jada,
ča milosti nimaš sada?



»Na njega pada kazna – radi našeg mira, njegove nas rane iscijeliše« (Iz 53, 5).



Egli è stato punito, e noi siamo stati salvati.
Egli è stato percosso, e noi siamo guariti. (Iz 53,5)



Zu unserem Heil lag die Strafe auf ihm, / durch seine Wunden sind wir geheilt. (Iz 53,5)



But he was pierced for our offenses, crushed for our sins, Upon him was the chastisement that makes us whole, by his stripes we were healed. (Iz 53, 5)

Bol bolova sve to ljući / blaga Mati gledajući / muke slavnog Sina svog.

Isus te iscjeljuje od psihičkih smetnji

Tada siđe u Kafarnaum, grad u Galileji.
U sinagogi bio neki čovjek, opsjednut od nečistog duha; povika on jakim glasom:
»Ha, što hoćeš od nas, Isuse Nazarećanine? Jesi li došao da nas upropastiš? Znam tko si: Svetac Božji.« A Isus mu zaprijeti: »Umukni i iziđi iz njega!« Zli duh obori ga pred svima te iziđe iz njega, a ništa mu ne naudi. Njih sve obuze strah te su govorili jedan drugom: »Kakva riječ, jer s vlašću i snagom zapovijeda nečistim duhovima, a oni izlaze?«
Lk 4, 31-36
Slava Ocu...

Gesù ti guarisce dai disturbi psiciaci

Allora Gesù andò a Cafarnaum, un'altra città della Galilea. In quella sinagoga c'era un uomo posseduto da uno spirito maligno e si mise a urlare:
- Che vuoi da noi, Gesù di Nazaret? Sei forse venuto a rovinarci? Io so chi sei: tu sei il Santo mandato da Dio. Ma Gesù gli ordinò severamente:
- Taci ed esci da quest'uomo. Allora lo spirito maligno gettò a terra quel pover'uomo davanti a tutti e alla fine uscì da lui senza fargli più alcun male.
Tutti i presenti rimasero sbalorditi e dicevano tra loro: "Che modo di parlare è questo? Egli comanda perfino agli spiriti maligni con irresistibile autorità ed essi se ne vanno".
Lc 4, 31-36
Gloria al Padre...

Jesus heilt dich von den psychischen Störungen

Jesus ging hinab nach Kafarnaum, einer Stadt in Galiläa, und lehrte die Menschen am Sabbat.
In der Synagoge saß ein Mann, der von einem Dämon, einem unreinen Geist, besessen war. Der begann laut zu schreien:
Was haben wir mit dir zu tun, Jesus von Nazaret? Bist du gekommen, um uns ins Verderben zu stürzen? Ich weiß, wer du bist: der Heilige Gottes!
Da befahl ihm Jesus: Schweig und verlass ihn! Der Dämon warf den Mann mitten in der Synagoge zu Boden und verließ ihn, ohne ihn jedoch zu verletzen.
Da waren alle erstaunt und erschrocken und einer fragte den andern: Was ist das für ein Wort? Mit Vollmacht und Kraft befiehlt er den unreinen Geistern, und sie fliehen.
Lc 4, 31-36
Ehre Sei dem Vater...

Jesus heals you from mental illness

Jesus then went down to Capernaum, a town of Galilee.
In the synagogue there was a man with the spirit of an unclean demon, and he cried out in a loud voice,
"Ha! What have you to do with us, Jesus of Nazareth? Have you come to destroy us? I know who you are - the Holy One of God!"
Jesus rebuked him and said, "Be quiet! Come out of him!"
Then the demon threw the man down in front of them and came out of him without doing him any harm.
They were all amazed and said to one another, "What is there about his word? For with authority and power he commands the unclean spirits, and they come out."
Lc 4, 31-36
Glory to the Father...

IV. Postaja

ISUS SUSREĆE SVOJU SVETU MAJKU / GESÙ INCONTRA SUA MADRE
JESUS BEGEGNET SEINER BETRÜBTEN MUTTER / JESUS MEETS HIS MOTHER



Moderato lacrimoso
(solo) Lj. S. D. - S. K. T.

T
Svit I - su - sa br - don pra - ti, za njin gre - de
- je - na, su bi - či - man

mp *f*

B

bol - na Ma ti .
iz - ra - nje - na.

Gle - da Si - na pri - tru -
p (solo) *pp*

IV. Svit Isusa brdon prati,
za njin grede bolna Mati:
gleda Sina pritrujena,
su bičiman izranjena.



»Svi vi što putem prolazite, pogledajte i vidite ima li boli kakva je bol moja« (Tuž 1, 12).



“Voi che passate per la strada, rendetevi conto, guardate la sofferenza che il Signore mi ha inflitto quando la sua collera è esplosa. Il mio è un dolore troppo grande, non c'è sofferenza che sia pari alla mia. (Tuž 1, 12)



Ihr alle, die ihr des Weges zieht, / schaut doch und seht, ob ein Schmerz ist wie mein Schmerz, / den man mir angetan, mit dem der Herr mich geschlagen hat / am Tag seines glühenden Zornes. (Tuž 1, 12)



“Come, all you who pass by the way, look and see Whether there is any suffering like my suffering, which has been dealt me When the LORD afflicted me on the day of his blazing wrath. (Tuž 1, 12).

Koji čovjek ne bi plak'o / Majku Božju videć tako / u tjeskobi tolikoj?

Isus te iscjeljuje od nevjere i sumnje

Kad uđe Isus u Kafarnaum, pristupi mu neki stotnik i reče moleći: »Gospodine, sluga moj leži uzet u kući i silno se muči.« A Isus mu reče: »Doći ću, izliječit ću ga.« Odgovori mu stotnik: »Gospodine, nisam dostojan da udeš pod krov moj, nego samo reci riječ, i ozdravit će sluga moj. Jer i ja, koji sam podložnik, imam pod sobom vojnike i jednomu kažem: Idi! – i ode; drugom: Dođi! – i dođe; a služi svome: Učini to! – i učini.« Kad ču to Isus, zadivi se i reče onima koji su išli za njim: »Zaista, kažem vam, tolike vjere ne nađoh ni u koga u Izraelu (...)
Zatim reče stotniku: »Idi! Neka ti bude kako si vjerovao!« I njegov sluga ozdravi.
Mt 8, 5-13
Slava Ocu...

Gesù ti guarisce dall' infedeltà e dal dubbio

Quando Gesù entrò nella città di Cafarnaò, gli si avvicinò un ufficiale dell'esercito romano e si mise a chiedergli aiuto:
- Signore, il mio servitore è a casa paralizzato e soffre terribilmente.
Gesù gli disse:
- Verrò e lo guarirò.
Ma l'ufficiale rispose:
- No, Signore, io non sono degno che tu entri in casa mia. Basta che tu dica soltanto una parola e il mio servo sarà guarito. Perché anch'io ho i miei superiori e ho dei soldati ai miei ordini. Se dico a uno: Va', egli va; se dico a un altro: Vieni, quello viene; se dico al mio servitore: Fa' questo!, egli lo fa.
Quando Gesù lo sentì, rimase ammirato e disse a quelli che lo seguivano: «Vi assicuro che non ho trovato nessuno, tra quelli che appartengono al popolo d'Israele con una fede così grande!
(...)
Poi disse all'ufficiale:
- Torna a casa tua. Hai creduto, e così sarà.
E in quello stesso momento il servo fu guarito.
Mt 8, 5-13
Gloria al Padre...

Jesus heilt dich von dem Nichtglaube und der Zweifel

Als er nach Kafarnaum kam, trat ein Hauptmann an ihn heran und bat ihn:
Herr, mein Diener liegt gelähmt zu Hause und hat große Schmerzen.
Jesus sagte zu ihm: Ich will kommen und ihn gesund machen. Da antwortete der Hauptmann: Herr, ich bin es nicht wert, dass du mein Haus betrittst; sprich nur ein Wort, dann wird mein Diener gesund.
Auch ich muss Befehlen gehorchen und ich habe selber Soldaten unter mir; sage ich nun zu einem: Geh!, so geht er, und zu einem andern: Komm!, so kommt er, und zu meinem Diener: Tu das!, so tut er es.
Jesus war erstaunt, als er das hörte, und sagte zu denen, die ihm nachfolgten: Amen, das sage ich euch: Einen solchen Glauben habe ich in Israel noch bei niemand gefunden.
(...)
Und zum Hauptmann sagte Jesus: Geh! Es soll geschehen, wie du geglaubt hast. Und in derselben Stunde wurde der Diener gesund.
Mt 8, 5-13
Ehre Sei dem Vater...

Jesus heals you from infidelity and doubt

When he entered Capernaum, a centurion approached him and appealed to him, saying, "Lord, my servant is lying at home paralyzed, suffering dreadfully." He said to him, "I will come and cure him."
The centurion said in reply, "Lord, I am not worthy to have you enter under my roof; only say the word and my servant will be healed. For I too am a person subject to authority, with soldiers subject to me. And I say to one, 'Go,' and he goes; and to another, 'Come here,' and he comes; and to my slave, 'Do this,' and he does it."
When Jesus heard this, he was amazed and said to those following him, "Amen, I say to you, in no one in Israel I have found such faith.
(...)
And Jesus said to the centurion, "You may go; as you have believed, let it be done for you." And at that very hour (his) servant was healed.
Mt 8, 5-13
Glory to the Father...

V. Postaja

ŠIMUN CIRENAC POMAŽE ISUSU NOSITI KRIŽ / GESÙ È AIUTATO DAL CIRENO A
PORTARE LA CROCE / SIMON VON ZYRENE HILFT JESUS DAS KREUZ TRAGEN /
THE CYRNIENIAN HELPS JESUS CARRY THE CROSS



Larghetto con calore

Lj. S. D. - S. K. T.

T

1. Karv - ju ze - mja na - to - pje - na
2. Na - ti - ra - li tad Ši - mu - na

mf

B

dra - čan gla - va iz - mu - če - na
no - sit križ o' Bo - žjeg Si - na

f

Misterioso

1. ti - lo sve već' iz - ne - mo - glo križ već no - sit ni ni mo - glo
2. Ši - mun križ na ški - ne pri - mi, i pro - sli - di ka pla - ni - ni

mp

mp

iz - ne - mo - glo
ški - ne - pri - mi

V. Karvju zemja natopjena,
dračan glava izmučena;
tilo sve već' iznemoglo
križ već nosit nî ni moglo.

Naturali tad Šimuna
nosit Križ o' Božjeg Sina.

Šimun križ na škine primi,
i nastavi ka planini.



»Braćo... nosite bre-
mena jedan drugoga
te ćete ispuniti zakon Kristov«
(Gal 6, 1-2).



Fratelli... aiutatevi a
portare i pesi gli uni
degli altri, e così ubbidirete
alla legge di Cristo. (Gal 6,
1-2)



Meine Brüder ...
Einer trage des
anderen Last; so werdet ihr
das Gesetz Christi erfüllen.
Gal 6, 1-2.



Brothers...
Bear one another's
burdens, and so you will
fulfill the law of Christ.
(Gal 6, 1-2).

Tko produžit neće s čistom / kada vidi gdje za Kristom / razdire se srce njoj?

Isus te iscjeljuje od bolesti uzetosti

Tada četvorica, noseći
uzetoga, pođu k njemu. Kako
ga zbog mnoštva naroda ne
mogoše donijeti do njega,
skinuše krov nad mjestom
gdje je bio Isus te kroz otvor
spustiše postelju na kojoj je
ležao uzeti. Isus vidje njihovu
vjeru i reče uzetomu: »Sinko,
opraštau ti se grijesi.«
Tu su sjedili neki književnici
koji su mislili u svojim srcima:
»Kako ovaj ovako govori?
On vrijeđa Boga! Tko može
opraštau grijeha osim jedinog
Boga?« On smjesta prozre
svojim duhom da oni tako
misle u svojim srcima, pa im
rekne: »Zašto tako mislite u
srcima svojim? Što je lakše
uzetomu reći: 'Opraštaju ti se
grijesi' ili reći: 'Ustani, uzmi
svoju postelju i hodaj!?' Ali
neka znate da Sin Čovječji
ima vlast opraštati grijeha na
zemlji: i Zapovijedam ti – reče
tada uzetomu – ustani, uzmi
postelju svoju i hajde kući
svojoj!« On ustade smjesta
uze postelju i iziđe naočigled
sviju. Svi se snebivali, slavili
Boga i govorili: »Takvo nešto
još nigda ne vidjesmo!«
Mk 2,1-12

Slava Ocu...

Gesù ti guarisce dalla paralisi

Vennero anche alcune persone
che accompagnavano un
paralitico, portato in barella
da quattro di loro; 4ma non
riuscivano ad arrivare fino
a Gesù a causa della folla.
Allora scopersero il tetto
della casa proprio dove si
trovava Gesù; poi, di lassù,
fecero scendere la barella con
sopra sdraiato il paralitico.
Quando Gesù vide la fede
di quelle persone disse al
paralitico: "Figlio mio, i tuoi
peccati sono perdonati".
Erano presenti alcuni maestri
della Legge. Se ne stavano
seduti e pensavano: "Perché
costui osa parlare in questo
modo? Egli bestemmia!
Solamente Dio può perdonare
i peccati!".
Ma Gesù conobbe subito i loro
pensieri e disse: - Perché ra-
gionate così dentro di voi? È
più facile dire al paralitico: Ti
sono perdonati i tuoi peccati,
oppure dire: Alzati, prendi
la tua barella e cammina?
Ebbene, io vi farò vedere che
il Figlio dell'uomo ha sulla
terra il potere di perdonare i
peccati.
Poi si voltò verso il paralitico
e gli disse: - Dico a te: alzati,
prendi la tua barella e va'
a casa tua! Mentre tutti lo
guardavano, l'uomo si alzò,
prese la sua barella e se ne
andò via subito.
Il fatto riempì tutti di stupore.
E lodavano Dio e dicevano:
"Non abbiamo mai visto una
cosa del genere!".
Mc 2, 1-12

Gloria al Padre...

Jesus heilt dich von der Krankheit der Lähmung

Da brachte man einen
Gelähmten zu ihm; er wurde
von vier Männern getragen.
Weil sie ihn aber wegen der
vielen Leute nicht bis zu Jesus
bringen konnten, deckten sie
dort, wo Jesus war, das Dach
ab, schlugen (die Decke) durch
und ließen den Gelähmten auf
seiner Tragbahre durch die
Öffnung hinab. Als Jesus ihren
Glauben sah, sagte er zu dem
Gelähmten: Mein Sohn, deine
Sünden sind dir vergeben!
Einige Schriftgelehrte aber, die
dort saßen, dachten im Stillen:
Wie kann dieser Mensch so
reden? Er lästert Gott. Wer
kann Sünden vergeben außer
dem einen Gott? Jesus erkannte
sofort, was sie dachten, und
sagte zu ihnen: Was für Gedan-
ken habt ihr im Herzen? Ist es
leichter, zu dem Gelähmten zu
sagen: Deine Sünden sind dir
vergeben!, oder zu sagen: Steh
auf, nimm deine Tragbahre
und geh umher? Ihr sollt aber
erkennen, dass der Men-
schensohn die Vollmacht hat,
hier auf der Erde Sünden zu
vergeben. Und er sagte zu dem
Gelähmten: Ich sage dir: Steh
auf, nimm deine Tragbahre,
und geh nach Hause! Der
Mann stand sofort auf, nahm
seine Tragbahre und ging vor
aller Augen weg. Da gerieten
alle außer sich; sie priesen Gott
und sagten: So etwas haben
wir noch nie gesehen.
Mc 2, 1-12
Ehre Sei dem Vater...

Jesus heals you from paralysis

They came bringing to him a
paralytic carried by four men.
Unable to get near Jesus
because of the crowd, they
opened up the roof above
him. After they had broken
through, they let down the
mat on which the paralytic
was lying.
When Jesus saw their faith, he
said to the paralytic, "Child,
your sins are forgiven."
Now some of the scribes were
sitting there asking them-
selves,
"Why does this man speak
that way? 5 He is blasphem-
ing. Who but God alone can
forgive sins?"
Jesus immediately knew in his
mind what they were thinking
to themselves, so he said,
"Why are you thinking such
things in your hearts?
Which is easier, to say to
the paralytic, 'Your sins are
forgiven,' or to say, 'Rise, pick
up your mat and walk'?
But that you may know that
the Son of Man has authority
to forgive sins on earth" -
he said to the paralytic, "I say
to you, rise, pick up your mat,
and go home."
He rose, picked up his mat at
once, and went away in the
sight of everyone. They were
all astounded and glorified
God, saying, "We have never
seen anything like this."
Mc 2, 1-12
Glory to the Father...

VI. Postaja

VERONIKA PRUŽA ISUSU RUBAC / LA VERONICA ASCIUGA IL VOLTO DI GESÙ / JESUS NIMMT VON VERONIKA DAS SCHWEITSTUCH / VERONICA WIPES THE FACE OF JESUS



Largo declamando

Lj. S. D. - S. K. T.

T

1. Kri - sta pra - ti u po - vor - ci, Ve - ro - ni - ka uz put bi - la:
2. Krist na - gra - di Ve - ro - ni - ku, i vra - ti jon u svon li - ku:

mp

B

Espressivo

1. svoj ru bac je Kri - stu da - la za karv s li - ca ča se li - la.
2. ča na ru - bac njen o - sta - vi s li - ca ta - ruć znoj kr - va - vi.

mf

VI. Krista prati u povorci,
Veronika uz put bila:
svoj rubac je Kristu dala
za karv s lica ča se lila.

Krist nagradi Veroniku
i vrati jon u svon liku:
ča na rubac njen ostavi,
s lica taruč znoj krvavi.



»Moje mi srce govori:
»Traži lice njegovo«!

Da, lice tvoje Gospodine, ja tražim. Ne skrivaj lica svoga od mene« (Ps 27, 8-9).



A te parla il mio cuore, te cerca ili

mio volto;
il tuo volto, o Signore, io cerco
E vengo davanti a te,
Signore.
Non nascondere il tuo volto da me... (Ps 27, 8-9)



Mein Herz denkt an dein Wort: «Sucht

mein Angesicht!» / Dein Angesicht, Herr, will ich suchen.
Verbirg nicht dein Gesicht vor mir... (Ps 27, 8-9)



Of you my heart has said, 'Seek his

face!' Your face, Yahweh, I seek; do not turn away from me...
Ps 27, 8-9

Zarad grijeha svoga puka / gleda njega usred muka / i gdje bičem bijen bi.

Isus te iscjeljuje od opsjednuća i vlasti zloga

Kada stiže na drugu obalu, u gadarski kraj, dođoše mu u susret dva opsjednuta, što su izišli iz grobova. Oni bijahu tako bijesni da nitko nije mogao proći onim putem. Najedanput, povikaše: »što hoćeš od nas, Sine Božji? Jesi li došao ovamo da nas mučiš prije vremena?« Nedaleko od njih paslo veliko krdo svinja. Zli duhovi zamole Isusa: »Ako nas istjeraš, pošalji nas u krdo svinja!« »idite«, reče im. Oni iziđoše i uđoše u svinje. Najedanput, čitavo krdo svinja jurnu niz obronak u more i izginu u vodi. Tada sav grad iziđe Isusu u susret. Kad ga vidješe, zamoliše ga da ode iz njihova kraja.

Mt 8, 28-34

Slava Ocu...

Gesù ti guarisce dall'assedio e dal potere del Male

Quando Gesù arrivò sull'altra riva del lago, nella regione dei Gadarenè, due uomini uscirono da un cimitero e gli vennero incontro. Erano indemoniati, ma tanto furiosi che nessuno poteva più passare per quella strada. Si misero a urlare:

- Che cosa vuoi da noi, Figlio di Dio? Sei venuto qui a tormentarci prima del tempo?

In quel luogo, a una certa distanza, c'era un grosso branco di maiali al pascolo. I demòni chiesero con insistenza:

- Se ci vuoi scacciare, mandaci nel branco dei maiali! Gesù disse loro: - Andate!

Essi uscirono, ed entrarono nei maiali. Subito tutto il branco si mise a correre giù per la discesa, si precipitò nel lago e gli animali morirono annegati.

Così tutta la gente della città venne a cercare Gesù; e quando lo videro, lo pregavano di andare via dal loro territorio.

Mt 8, 28-34

Gloria al Padre...

Jesus heilt dich von der Besessenheit und der Macht des Bösen

Als Jesus an das andere Ufer kam, in das Gebiet von Gadara, liefen ihm aus den Grabhöhlen zwei Besessene entgegen. Sie waren so gefährlich, dass niemand den Weg benutzen konnte, der dort vorbeiführte. Sofort begannen sie zu schreien: Was haben wir mit dir zu tun, Sohn Gottes? Bist du hergekommen, um uns schon vor der Zeit zu quälen?

In einiger Entfernung weidete gerade eine große Schweineherde. Da baten ihn die Dämonen: Wenn du uns austreibst, dann schick uns in die Schweineherde!

Er sagte zu ihnen: Geht! Da verließen sie die beiden und fuhren in die Schweine. Und die ganze Herde stürzte sich den Abhang hinab in den See und kam in den Fluten um. Und die ganze Stadt zog zu Jesus hinaus; als sie ihn trafen, baten sie ihn, ihr Gebiet zu verlassen.

Mt 8, 28-34

Ehre Sei dem Vater...

Jesus heals you from obsession and the power of evil

When he came to the other side, to the territory of the Gadarenes, two demoniacs who were coming from the tombs met him. They were so savage that no one could travel by that road. They cried out, "What have you to do with us, Son of God? Have you come here to torment us before the appointed time?"

Some distance away a herd of many swine was feeding. The demons pleaded with him, "If you drive us out, send us into the herd of swine."

And he said to them, "Go then!" They came out and entered the swine, and the whole herd rushed down the steep bank into the sea where they drowned.

The swineherds ran away, and when they came to the town they reported everything, including what had happened to the demoniacs. Thereupon the whole town came out to meet Jesus, and when they saw him they begged him to leave their district.

Mt 8, 28-34

Glory to the Father...

VII. Postaja

ISUS PADA DRUGI PUT POD KRIŽEM / GESÙ CADE PER LA SECONDA VOLTA / JESUS FÄLLT ZUM ZWEITEN MALE UNTER DEM KREUZ / JESUS FALLS FOR THE SECOND TIME



Largo lacrimoso

Lj. S. D. - S. K. T.

T

mf 1. Pju - ju Ga, za vla - se - vu - ku,
f 2. kle - ca ti - lo iz - ne - mo - glo,
p 3. Kri - sta va - zme ne - moć ju - ta,

B

iz - ra - nje - na Kri - sta tu - ku;
 križ no - sit već nî ni mo glo.
 pa - ne pod križ dru - gi pu ta.

VII. Pjuju Ga, za vlase vuku,
 izranjena Krista tuku;

kleca tilo iznemoglo,
 križ nosit već nî ni moglo.

Krista vazme nemoć juta,
 pane pod križ drugi puta.



»Spasi me, Bože, u duboku tonem vodu, pokrivaju me valovi. Jer zbog tebe podnesoh pogrdu i stid mi pokri lice« (Ps, 69, 2–8).



Salvami, o Dio, sono caduto in acque profonde, la corrente mi trascina via! Per amor tuo, ho subito umiliazioni, il mio volto si è coperto di vergogna. (Ps 69, 2.8)



Hilf mir, o Gott! / Schon reicht mir das Wasser bis an die Kehle. Denn deinewegen erleide ich Schmach / und Schande bedeckt mein Gesicht. Ps 69, 2.8



Save me, God, I have stepped into deep water and the waves are washing over me. It is for you I bear insults, my face is covered with shame. Ps 69,2.7

Gleda svoga milog Sina, / ostavljena sred gorčina / gdje se s dušom podijeli.

Isus te iscjeljuje od bolesti nogu, i svih drugih bolesti tijela

U Jeruzalemu, kod Ovčjih vrata, nalazi se ribnjak koji se hebrejski zove Bethesda. Ima pet trijemova. U njima je ležalo mnoštvo bolesnih, slijepih, hromih i uzetih: čekali su da izbije voda. Anđeo bi Gospodnji, naime, silazio od vremena do vremena u ribnjak i po krenuo vodu: tko bi prvi ušao pošto je voda izbila, ozdravio bi makar bolovao od bilo kakve bolesti. Tu bijaše neki čovjek koji je bolestan ležao trideset i osam godina. Kad ga opazi Isus gdje leži i kada doznade da je već dugo vremena u tom stanju, reče mu: »Želiš li ozdraviti?« »Gospodine – odgovori mu bolesnik – nemam ni koga da me spusti u ribnjak kad se pokrene voda, a dok ja dođem, drugi siđe prije mene.« »Ustani, uzmi svoju postelju i hodaj!« reče mu Isus. Od mah ozdravi taj čovjek, uze svoju postelju i počeo hodati. Iv 5, 2-9

Slava Ocu...

Gesù ti guarisce dalla malattia dei piedi e da tutte le altre malattie del corpo

Vicino alla porta chiamata porta delle Pecore c'era una piscina con cinque portici. Il suo nome in ebraico era Betzata. Sotto quei portici c'era sempre una folla di ammalati: ciechi, zoppi, paralitici. Un angelo infatti ad intervalli scendeva nella piscine e agitava l'acqua: il primo ad entrarvi dopo l'agitazione dell'acqua guariva da qualsiasi malattia. Uno di loro, un uomo paralizzato, era infermo da trentotto anni. Gesù lo vide lì sdraiato su una coperta, e sapendo che stava lì da molto tempo gli disse: - Vuoi guarire? L'infermo gli rispose: - Signore, non ho nessuno che mi metta nella piscina quando l'acqua è agitata. Quando sto per entrarci, un altro scende in acqua prima di me. Gesù gli disse: - Alzati, prendi la tua coperta e cammina! In quell'istante l'uomo tornò sano, e andava in giro con la coperta sotto il braccio. Il paralitico era stato guarito di sabato. Iv 5, 2-9

Gloria al Padre...

Jesus heilt dich von der Krankheit der Beine und allen anderen Krankheiten des Körpers

In Jerusalem gibt es beim Schaftor einen Teich, zu dem fünf Säulenhallen gehören; dieser Teich heißt auf Hebräisch Betesda. In diesen Hallen lagen viele Kranke, darunter Blinde, Lahme und Verkrüppelte. [] Dort lag auch ein Mann, der schon achtunddreißig Jahre krank war. Als Jesus ihn dort liegen sah und erkannte, dass er schon lange krank war, fragte er ihn: Willst du gesund werden? Der Kranke antwortete ihm: Herr, ich habe keinen Menschen, der mich, sobald das Wasser aufwallt, in den Teich trägt. Während ich mich hinschleppe, steigt schon ein anderer vor mir hinein. Da sagte Jesus zu ihm: Steh auf, nimm deine Bahre und geh! Sofort wurde der Mann gesund, nahm seine Bahre und ging. Dieser Tag war aber ein Sabbat. Iv 5, 2-9

Ehre Sei dem Vater...

Jesus heals you from diseases of the legs and other diseases of the body

Now there is in Jerusalem at the Sheep (Gate) a pool called in Hebrew Bethesda, with five porticoes. In these lay a large number of ill, blind, lame, and crippled. One man was there who had been ill for thirty-eight years. When Jesus saw him lying there and knew that he had been ill for a long time, he said to him, "Do you want to be well?" The sick man answered him, "Sir, I have no one to put me into the pool when the water is stirred up; while I am on my way, someone else gets down there before me." Jesus said to him, "Rise, take up your mat, and walk." Immediately the man became well, took up his mat, and walked. Now that day was a sabbath. Iv 5, 2-9

Glory to the Father...

VIII. Postaja

ISUS TJEŠI JERUZALEMSKE ŽENE / GESÙ INCONTRA LE DONNE DI GERUSALEMME
CHE PIANGONO SU DILUI / JESUS BEGEGNET DEN WEINENDEN FRAUEN VON
JERUSALEM / JESUS MEETS THE WOMEN OF JERUSALEM WHO WEEP FOR HIM



Larghetto sensibile

Lj. S. D. - S. K. T.

T

f 1. I - sus ti - ši tu-žne že - ne, ča ga pra-te u- cvi - lje - ne:
mp 2. Ne je-ca -jte bi-dne že - ne, ne ri-daj-te za- raj me - nel!

B


E. E. !


poco agitato


mp Pro-ro štvo mi — po-mno čuj - te, sa-me se - be o - pla - kuj - te!
Pro-ro štvo mi — po-mno čuj - te, sa-me se - be o - pla - kuj - te!

VIII. Isus tiši tužne žene,
ča ga prate uciviljene:
“Proroštvo mi pomno čujte,
same sebe oplakujte!

Ne jecajte bidne žene,
ne ridajte zaraj mene!
Proroštvo mi pomno čujte,
same sebe oplakujte!”

 »Za njim je išlo mnoštvo naroda i žena koje plakahu i nar-
icahu za njim. Isus se okrenu
prema njima te reče: Kćeri
jeruzalemske, ne plačite nada
mnom, nego nad sobom
plačite i nad djecom svojom...
(Lk 23, 27–32).

 Erano in molti a
seguire Gesù: una
gran folla di popolo e un
gruppo di donne che si batte-
vano il petto e manifestavano
il loro dolore per lui.
Gesù si voltò verso di loro
e disse: «Donne di Gerusa-
lemme, non piangete per me.
Piangete piuttosto per voi
e per i vostri figli. (Lk 23,
27-28)

 Es folgte eine große
Menschenmenge, da-
runter auch Frauen, die um
ihn klagten und weinten.
Jesus wandte sich zu ihnen
um und sagte: Ihr Frauen
von Jerusalem, weint nicht
über mich; weint über euch
und eure Kinder! (Lk 23,
27-28)

 A large crowd of
people followed Je-
sus, including many women
who mourned and lamented
him.
Jesus turned to them and
said, Daughters of Jerusa-
lem, do not weep for me;
weep instead for yourselves
and for your children... (Lk
23, 27-28).

Vrelo milja, slatka Mati, / bol mi gorko osjećati / daj, da s tobom procvilim.

Isus te iscjeljuje od bolesti očiju

Kad Isus ode odatle, pođoše
za njim dva slijepca vičući
i govoreći: »Smiluj nam se,
Sine Davidov!« Kad je došao
kući, pristupiše slijepci k
njemu, a Isus im reče: »Vje-
rujete li da to mogu učiniti?«
– »Da, Gospodine«, odgovore
mu. Tada im se dotače očiju i
reče: »Neka vam bude prema
vjeri vašoj!« I otvoriše im se
oči.

Mt 9, 27-31

Slava Ocu...

Gesù ti guarisce dalle malattie degli occhi

Gesù passava di là, e due
ciechi si misero a seguirlo
gridando: «Pietà di noi,
Figlio di Davide!». Quando
arrivò a casa, i ciechi gli
andarono vicino e Gesù
domandò:

- Credete che io possa fare
quello che mi chiedete?

Essi risposero:

- Sì, Signore.

Allora egli toccò i loro occhi
e disse:

- Come avete creduto, così
avvenga!

E i loro occhi cominciarono
a vedere.

Mt 9, 27-31

Gloria al Padre...

Jesus heilt dich von der Krankheit der Augen

Als Jesus weiterging, folgten
ihm zwei Blinde und schrien:
Hab Erbarmen mit uns, Sohn
Davids!

Nachdem er ins Haus gegan-
gen war, kamen die Blinden
zu ihm. Er sagte zu ihnen:
Glaubt ihr, dass ich euch
helfen kann? Sie antwor-
teten: Ja, Herr.

Darauf berührte er ihre
Augen und sagte: Wie ihr
geglaubt habt, so soll es
geschehen.

Da wurden ihre Augen
geöffnet.

Mt 9, 27-31

Ehre Sei dem Vater...

Jesus heals you from diseases of the eyes

And as Jesus passed on from
there, two blind men followed
(him), crying out, "Son of
David, have pity on us!"

When he entered the house,
the blind men approached
him and Jesus said to them,
"Do you believe that I can do
this?" "Yes, Lord," they said
to him.

Then he touched their eyes
and said, "Let it be done for
you according to your faith."
And their eyes were opened.

Mt 9, 27-31

Glory to the Father...



IX. Postaja

ISUS PADA TREĆI PUT POD KRIŽEM / GESÙ CADE PER LA TERZA VOLTA
 JESUS FÄLLT DRITTEN MALE UNTER DEM KREUZ / JESUS FALLS FOR THE THIRD TIME



Largo con amarezza Lj. S. D. - S. K. T.

S

1. Sve pod pi - zon kri - ža - ju - ta
 2. Kle - ca, pa - da, pa u - sta - va,

mp

A

pa - ne pod križ tre - ċi pu - ta.
 ma Gol - go - ta ni - ma kra - ja.

mf *pp*

IX. Sve pod pizon križa juta
 pane pod križ treći puta.

Kleca, pada, pa ustava,
 ma Golgota nima kraja.



»A sada kad posnuh ja, oni se raduju, skupiše se protiv mene da udare iznenada, i bez prestanka oni me razdiru.« (Ps 35, 15–16)



Ma al mio vacillare hanno gioito e si son radunati, contro di me si son radunati; stranieri che non conoscevo hanno fatto scempio di me senza sosta. (Ps 35, 15)



Doch als ich stürzte, lachten sie / und taten sich zusammen. Sie taten sich gegen mich zusammen / wie Fremde, die ich nicht kenne. Ps 35, 15



But at my stumbling they rejoiced and gathered; they gathered together against me; wretches whom I did not know tore at me without ceasing; Ps 35, 15

Neka ljubav srca moga / gori sveć za Krista Boga / da mu u svem omilim.

Isus te iscjeljuje od malovjernosti

Kad uđe u lađicu, pođoše za njim njegovi učenići. Najednput se na moru podiže tako velika oluja da valovi gotovo pokriše lađicu. A on je spavao. Tada pristupiše učenići k njemu, probudiše ga i rekoše mu: »Gospodine, spasi, izgibosmo!« »Malovjerni – reče im – zašto se toliko strašite?« Tada ustade, zapovjedi vjetrovima i moru, i nastade duboka tišina. A ljudi u čudu rekoše: »Tko je ovaj, da mu se i vjetrovi i more pokoravaju?« Mt 8, 23-27

Slava Ocu...

Gesù ti guarisce dall' infedeltà

Gesù salì in barca e i suoi discepoli lo accompagnarono. Improvvisamente sul lago si scatenò una grande tempesta e le onde erano tanto alte che coprivano la barca. Ma Gesù dormiva. I discepoli si avvicinarono a lui e lo svegliarono gridando: - Signore, salvaci! Affondiamo! Gesù rispose: - Perché avete paura, uomini di poca fede? Poi si alzò in piedi, sgridò il vento e l'acqua del lago, e ci fu una grande calma. La gente rimase piena di stupore, e diceva: "Chi è mai costui? Anche il vento e le onde del lago gli ubbidiscono!". Mt 8, 23-27

Gloria al Padre...

Jesus heilt dich vom Kleinmut

Richtet nicht, damit ihr nicht gerichtet werdet! Denn wie ihr richtet, so werdet ihr gerichtet werden, und nach dem Maß, mit dem ihr meßt und zuteilt, wird euch zugeteilt werden. Warum siehst du den Splitter im Auge deines Bruders, aber den Balken in deinem Auge bemerkst du nicht? Wie kannst du zu deinem Bruder sagen: Lass mich den Splitter aus deinem Auge herausziehen! - und dabei steckt in deinem Auge ein Balken? Du Heuchler! Zieh zuerst den Balken aus deinem Auge, dann kannst du versuchen, den Splitter aus dem Auge deines Bruders herauszuziehen. Mt 8, 23-27

Ehre Sei dem Vater...

Jesus heals you from despair

He got into a boat and his disciples followed him. Suddenly a violent storm came up on the sea, so that the boat was being swamped by waves; but he was asleep. They came and woke him, saying, "Lord, save us! We are perishing!" He said to them, "Why are you terrified, O you of little faith?" Then he got up, rebuked the winds and the sea, and there was great calm. The men were amazed and said, "What sort of man is this, whom even the winds and the sea obey?" Mt 8, 23-27

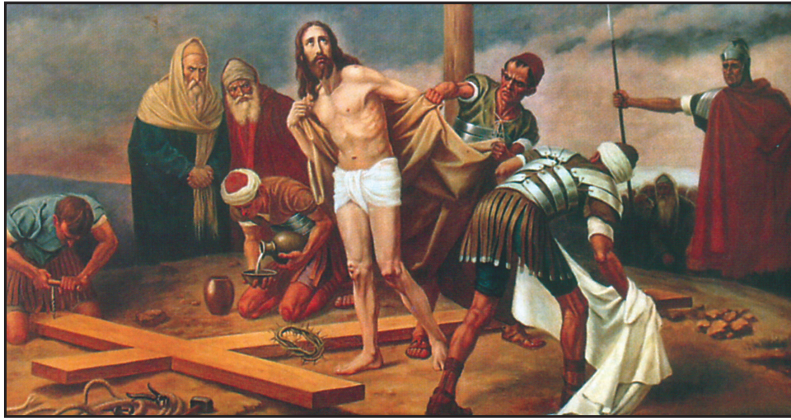
Glory to the Father...



X. Postaja

ISUSA SVLAČE / GESÙ È SPOGLIATO DELLE VESTI

JESUS WIRD SEINER KLEIDER BERAUBT / JESUS IS STRIPPED OF HIS GARMENTS



Adagio grandioso

Lj. S. D. - S. K. T.

T

mf

Kad su Kri - sta ras - pi - nja - li di - lit ro - bu

B

Animato

su tad sta - li. Krv - ni - ci su Kri - sta

ff

- ju - mu svu ski -

tu - kli, ti - lo mu do go - la svu - kli. Ko - šu -

- ni - li, za nju ko - cku tad it -

1. 2.

- ni - li.

X. Krvnici su Krista tukli
tilo mu do gola svukli.
Kad su Krista raspinjali
dilit robu su tad stali.

Košuju mu svu skinili,
za nju kocku tad itnili.



»Razdijeliše među se haljine moje; za odjeću moju baciše kocku.«
Eto, tako su postupali vojnici.
(Iv 19, 23–24).



Si divisero i miei vestiti
e tirarono a sorte la mia tunica. (Iv 19, 24)



Sie verteilten meine Kleider unter sich
und warfen das Los um mein Gewand. Dies führten die Soldaten aus. (Iv 19, 24)



“They divided my garments among them, and for my vesture they cast lots.” This is what the soldiers did. (Iv 19, 24)

Rane drage, Majko sveta, / Spasa za me razapeta, / Tisni usred srca mog!

Isus te iscjeljuje i jača ti vjeru

Jednog dana, dok je Isus poučavao, ondje su sjedili i farizeji i učitelji Zakona koji bijahu došli iz svih galilejskih i judejskih sela i iz Jeruzalema. A njega je snaga Gospodnja gonila da ozdravlja. I gle, ljudi donesu na postelji čovjeka koji bijaše uzet. Nastojali su da ga unesu unutra i stave pred Isusa. Kad zbog mnoštva naroda nisu pronašli kuda bi ga unijeli, popeše se na krov te ga kroz crepove spustiše s posteljom ispred prisutnih – pred Isusa. A on, videći vjeru njihovu, reče: »Čovječe, oprošteni su ti grijesi.« Ali neka znate da Sin čovječji ima vlast na zemlji opraštati grijeh: Zapovijedam ti – reče tada uzetome – ustani, uzmi postelju svoju i hajde kući svojoj!« On odmah ustade pred njima, uze ono na čemu je ležao, te ode kući slaveći Boga.
Lk 5, 17-20. 24-25

Slava Ocu...

Gesù ti garantisce e fortifica la tua fede

Un giorno Gesù stava insegnando. Da molti villaggi della Galilea e della Giudea e da Gerusalemme erano venuti alcuni farisei e maestri della Legge, i quali si erano messi a sedere attorno a Gesù: Dio gli aveva dato il potere di guarire i malati. Mentre parlava, alcune persone portarono verso Gesù un uomo: era paralitico e giaceva sopra un letto. Volevano farlo passare e metterlo davanti a Gesù, ma non riuscivano a causa della folla. Allora salirono sul tetto di quella casa, levarono delle tegole e fecero scendere il letto con dentro il paralitico proprio nel mezzo dove si trovava Gesù. Vedendo la fede di quelle persone, Gesù disse a quell'uomo: “I tuoi peccati ti sono perdonati”. Ebbene, io vi farò vedere che il Figlio dell'uomo ha il potere sulla terra di perdonare i peccati”. E disse al paralitico: “Alzati, prendi la tua barella e torna a casa tua”. Immediatamente quell'uomo si alzò davanti a tutti, prese la barella sulla quale era sdraiato e se ne andò a casa sua ringraziando Dio.
Lc 5, 17-20. 24-25

Gloria al Padre...

Jesus heilt dich stärkt deinen Glauben

Eines Tages, als Jesus wieder lehrte, saßen unter den Zuhörern auch Pharisäer und Gesetzeslehrer; sie waren aus allen Dörfern Galiläas und Judäas und aus Jerusalem gekommen. Und die Kraft des Herrn drängte ihn dazu, zu heilen. Da brachten einige Männer einen Gelähmten auf einer Tragbahre. Sie wollten ihn ins Haus bringen und vor Jesus hinlegen. Weil es ihnen aber wegen der vielen Leute nicht möglich war, ihn hineinzubringen, stiegen sie aufs Dach, deckten die Ziegel ab und ließen ihn auf seiner Tragbahre in die Mitte des Raumes hinunter, genau vor Jesus hin. Als er ihren Glauben sah, sagte er zu dem Mann: Deine Sünden sind dir vergeben. Ihr sollt aber erkennen, dass der Menschensohn die Vollmacht hat, hier auf der Erde Sünden zu vergeben. Und er sagte zu dem Gelähmten: Ich sage dir: Steh auf, nimm deine Tragbahre und geh nach Hause! Im gleichen Augenblick stand der Mann vor aller Augen auf. Er nahm die Tragbahre, auf der er gelegen hatte, und ging heim, Gott lobend und preisend.
Lc 5, 17-20. 24-25

Ehre Sei dem Vater...

Jesus heals you and strengthens you in faith

One day as Jesus was teaching, Pharisees and teachers of the law were sitting there who had come from every village of Galilee and Judea and Jerusalem, and the power of the Lord was with him for healing. And some men brought on a stretcher a man who was paralyzed; they were trying to bring him in and set (him) in his presence. But not finding a way to bring him in because of the crowd, they went up on the roof and lowered him on the stretcher through the tiles into the middle in front of Jesus. When he saw their faith, he said, “As for you, your sins are forgiven.” But that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins” - he said to the man who was paralyzed, “I say to you, rise, pick up your stretcher, and go home.” He stood up immediately before them, picked up what he had been lying on, and went home, glorifying God.
Lc 5, 17-20. 24-25

Glory to the Father...

XI. Postaja

ISUSA PRIBIJAJU NA KRIŽ / GESÙ È INCHIODATO SULLA CROCE
 JESUS WIRD ANS KREUZ GENAGELT / JESUS NAILED TO THE CROSS



Largo tumultuoso Lj. S. D. - S. K. T.

T
 E - to Si - nu gor - ki mu - ka: čav - lon u dlan, sva - ka
mf

B
 ru - ka. Tot ra - za - pnu Pra - ved - ni - ka iz - mej
mp *f*

poco affrettando

dva - ju raz - boj - ni - ka! Čuj, krik za kri - kon, lo - me se,
f du - ša, grij ne - ću

1. br - da, I - su - su va - pe i sr - ca tvr - da: "Vla - da - ru
 kri - ti, kod O - ca svo - ga mene se si - ti".
 2.

molto call.....

XI. Eto Sinu gorki muka:
 čavlon u dlan, svaka ruka.
 Tot razapnu Pravednika
 izmeju dvaju razbojnika!

Čuj, krik za krikon,
 lome se brda,
 Isusu vape i srea tvrda:

“Vladaru duša, grij neću kriti,
 kod Oca svoga mene se siti.”



Kada dođoše na mjesto zvano Lubanja, tu razapeše njega i zločinca, jednoga s desne, a drugoga s lijeve strane. A Isus je molio: »Oče, oprosti im, jer ne znaju što čine!« (Lk 23, 33–34). – Ponad glave staviše mu napisanu njegovu krivnju: Ovo je Isus, kralj Židovski« (Mt 27, 37).



Quando furono arrivati sul posto detto “luogo del Cranio”, prima crocifissero Gesù e poi i due malfattori: uno alla sua destra e l'altro alla sua sinistra. Gesù diceva: “Padre, perdona loro perché non sanno quel che fanno”. (Lk 23, 33-34). In alto, sopra la sua testa, avevano messo un cartello con scritto il motivo della condanna: “Questo è Gesù, il re dei Giudei”. (Mt 27, 37)



Sie kamen zur Schädelhöhe; dort kreuzigten sie ihn und die Verbrecher, den einen rechts von ihm, den andern links. Jesus aber betete: Vater, vergib ihnen, denn sie wissen nicht, was sie tun. (Lk 23, 33-34). Über seinem Kopf hatten sie eine Aufschrift angebracht, die seine Schuld angab: Das ist Jesus, der König der Juden. (Mt 27, 37).



When they came to the place called the Skull, they crucified him and the criminals there, one on his right, the other on his left. Then Jesus said, “Father, forgive them, they know not what they do.” (Lk 23, 33-34) And they placed over his head the written charge against him: This is Jesus, the King of the Jews. (Mt 27, 37).

Neka dođu i na mene / patnje za me podnesene / Sina tvog ranjenog.

Isus te iscjeljuje od kožnih i duhovnih nečistoća

Dok je boravio u nekom gradu, najedanput se pojavi čovjek sav gubav; čim opazi Isusa, pade ničice pa ga zamoli: »Gospodine, ako hoćeš, možeš me očistiti.« “On pruži ruku, dotače ga se i reče: »Hoću. Očisti se!« I odmah spade guba s njega. Lk 5, 12-13

Slava Ocu...

Gesù ti guarisce da tutte le impurezze della pelle e dello spirito

Mentre Gesù si trovava in un villaggio, un uomo tutto coperto di lebbra gli venne incontro. Appena vide Gesù si gettò ai suoi piedi e lo supplicò:

- Signore, se vuoi, tu puoi guarirmi.

Gesù lo toccò con la mano e gli disse:

- Sì, lo voglio: guarisci!.

E subito la lebbra sparì.

Lc 5, 12-13

Gloria al Padre...

Jesus heilt dich von allen Unreinheiten der Haut und des Geistes

Als Jesus in einer der Städte war, kam ein Mann, der am ganzen Körper Aussatz hatte. Sobald er Jesus sah, warf er sich vor ihm zu Boden und bat ihn: Herr, wenn du willst, kannst du machen, dass ich rein werde.

Da streckte Jesus die Hand aus, berührte ihn und sagte: Ich will es - werde rein!

Im gleichen Augenblick

verschwand der Aussatz.

Jesus befahl ihm: Erzähl niemand davon, sondern geh, zeig dich dem Priester und bring das Reinigungsopfer dar, wie es Mose angeordnet hat. Das soll für sie ein Beweis (deiner Heilung) sein. Lc 5, 12-13

Ehre Sei dem Vater...

Jesus heals you from all skin and spiritual impurities

Now there was a man full of leprosy in one of the towns where he was; and when he saw Jesus, he fell prostrate, pleaded with him, and said, “Lord, if you wish, you can make me clean.”

Jesus stretched out his hand, touched him, and said, “I do will it. Be made clean.” And the leprosy left him immediately.

Lc 5, 12-13

Glory to the Father...



XII. Postaja

ISUS UMIRE NA KRIŽU / GESÙ MUORE SULLA CROCE
JESUS STIRBT AM KREUZE / JESUS DIES ON THE CROSS



Lj. S. D. - S. K. T.

Larghetto sonoro

T
Smart-ne da - he, cil u bo - li za te ju - de O - ca mo - li:
mf

B

conagitazione


mp "Mi - lo - stiv jin O - če bu - di, ča mi či - ne, to ne su - di!"
mp { Je - dva du - vat još pro - ša - pje: **P** "O - če, O - če, svr - še - no je!"
Duv i ti - lo, sve je tvo - je, Duv i ti - lo, sve je tvo - je!"


Gla - von klo - ne i iz - da - ne, i zda - ne.
I zda - ne.


molto rit......
I zda - ne. *ppp*

XII. Samrtne dahe, cil u boli
za te jude Oca moli:
"Milostiv jin Oče budi,
ča mi čine, to ne sudi!"


Jedva duvat još prošapje:
"Oče, Oče, svršeno je!
Duv i tilo, sve je tvoje!"
Glavon klone i izdane.

 »U deveti sat (oko 3 popodne) viknu j Isus jakim glasom: Eli, Eli, lama sabaktani!« – što znači: Bože moj, Bože moj, zašto si me ostavio (Mk 15, 34). – »Pomrča sunce, a hramski se zastor razdrije po sredini. Tada Isus viknu jakim glasom: Oče, u ruke tvoje predajem duh svoj. To reče i – izdahnu. (Lk 23, 45–47).

 Alle tre Gesù gridò molto forte: EIoì, EIoì, lemà sabactàni? che significa: Dio mio, Dio mio, perché mi hai abbandonato? (Mk 15, 34).
Il sole si oscurò e il grande velo appeso nel Tempio si squarciò a metà. Allora Gesù gridò a gran voce: “Padre, nelle tue mani affido la mia vita”. Dopo queste parole morì. (Lk 23, 45-47).

 Und in der neunten Stunde rief Jesus mit lauter Stimme: EIoì, EIoì, lema sabachtani?, das heißt übersetzt: Mein Gott, mein Gott, warum hast du mich verlassen? Mk 15, 34.

Die Sonne verdunkelte sich. Der Vorhang im Tempel riss mitten entzwei, und Jesus rief laut: Vater, in deine Hände lege ich meinen Geist. Nach diesen Worten hauchte er den Geist aus. (Lk 23, 45-46)

 And at three o'clock Jesus cried out in a loud voice, “Eloi, Eloi, lema sabachthani?” which is translated, “My God, my God, why have you forsaken me?” (Mk 15,34).

It was now about noon and darkness came over the whole land until three in the afternoon because of an eclipse of the sun. Then the veil of the temple was torn down the middle.

Jesus cried out in a loud voice, “Father, into your hands I commend my spirit”; and when he had said this he breathed his last. (Lk 23, 44-46).

Daj mi stobom suze livat, / Raspetoga oplakivat, / dok na svijetu budem ja.

Isus te iscjeljuje od tjeskobe, nespokoјstva

Ne brinite se tjeskobno i ne govorite: Što ćemo jesti, ili što ćemo piti, ili u što ćemo se obući?! – to sve traže pogani – jer zna Otac vaš nebeski da vam je to sve potrebno. Zato najprije tražite kraljevstvo Božje i njegovu pravednost, a to će vam se nadodati! Dakle: ne brinite se tjeskobno za sutrašnji dan, jer će se sutrašnji dan brinuti za se! Svakom je danu dosta njegove muke. « Mt 6, 31-34

Slava Ocu...

Gesù ti guarisce dall' angoscia e dall' inquietudine

“Dunque, non state a preoccuparvi troppo, dicendo: “Che cosa mangeremo?, che cosa berremo?, come ci vestiremo?”. Sono gli altri, quelli che non conoscono Dio, a cercare sempre tutte queste cose. Il Padre vostro che è in cielo sa che avete bisogno di tutte queste cose. “Voi invece cercate prima il regno di Dio e fate la sua volontà: tutto il resto Dio ve lo darà in più. Perciò, non preoccupatevi troppo per il domani: ci pensa lui, il domani, a portare altre pene. Per ogni giorno basta la sua pena. Mt 6, 31-34

Gloria al Padre...

Jesus heilt dich von der Beklommenheit und Ruhelosigkeit

Macht euch also keine Sorgen und fragt nicht: Was sollen wir essen? Was sollen wir trinken? Was sollen wir anziehen? Denn um all das geht es den Heiden. Euer himmlischer Vater weiß, dass ihr das alles braucht. Euch aber muss es zuerst um sein Reich und um seine Gerechtigkeit gehen; dann wird euch alles andere dazugegeben. Sorgt euch also nicht um morgen; denn der morgige Tag wird für sich selbst sorgen. Jeder Tag hat genug eigene Plage. Mt 6, 31-34

Ehre Sei dem Vater...

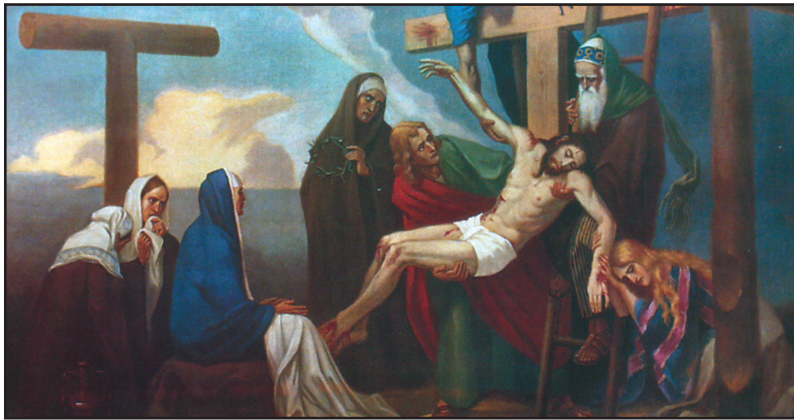
Jesus heals you from anxiety

So do not worry and say, ‘What are we to eat?’ or ‘What are we to drink?’ or ‘What are we to wear?’ All these things the pagans seek. Your heavenly Father knows that you need them all. But seek first the kingdom (of God) and his righteousness, and all these things will be given you besides. Do not worry about tomorrow; tomorrow will take care of itself. Sufficient for a day is its own evil. Mt 6, 31-34

Glory to the Father...

XIII. Postaja

ISUSA SKIDAJU S KRIŽA / GESÙ È DEPOSTO DALLA CROCE E CONSEGNATO
DALLA MADRE / JESUS WIRD VOM KREUZ ABGENOMMEN UND IN DEN SCHLOSS
JUNGFRÄULICHEN MUTTER GELEGT / JESUS IS TAKEN DOWN FROM THE CROSS
AND GIVEN TO HIS MOTHER



Lj. S. D. - S. K. T.

Larghetto melanconico

T

8

1. S kri - ža sli - me mrt - vo ti - lo, u Ma - te - re spu - ste
2. Pri - kri - la je ne - bo ta - ma, tot se vr - ši Bo - žja
3. Plo - če gre - bov se pro - tre - su, kri - ci svi - ton svud pro -
4. "Vi - čnu Prav - du smo so - ri - li, Si - na Bo - žjeg u - mo -

mp

B

8

8

kri - lo
dra - ma
- ne - su:
- ri - li!"

poco rall..... *(lunga)*

pp

XIII. S Križa skine mrtvo tilo,
u Matere spuste krilo.

Prikrila je nebo tama,
tot se vrši Božja drama.

Ploče grebov se protresu,
krici sviton svud pronesu:
"Vičnu Pravdu smo sorili,
Sina Božjeg umorili!"



Kada dođoše k Isusu i vidješe da je već mrtav, njemu ne prebiše golijeni, nego jedan od vojnika kopljem probode bok pa odmah poteče krv i voda» (Iv 19–25, 31–34).



Poi si avvicinarono a Gesù e videro che era già morto. Allora non gli spezzarono le gambe, ma uno dei soldati gli trafisse il fianco con la lancia. Subito dalla ferita uscì sangue con acqua. (Iv 19, 33-34).



Als sie aber zu Jesus kamen und sahen, dass er schon tot war, zerschlugen sie ihm die Beine nicht, sondern einer der Soldaten stieß mit der Lanze in seine Seite, und sogleich floß Blut und Wasser heraus. (Iv 19, 33-34)



But when they came to Jesus and saw that he was already dead, they did not break his legs, but one soldier thrust his lance into his side, and immediately blood and water flowed out. (Iv 19, 33-34).

U tvom društvu uz križ stati, / s tobom jade jadovati, / želja mi je jedina.

Isus te iscjeljuje i naviješta oslobodenje zarobljenima

Tada se Isus vrati sa silom Duha u Galileju, glas o njemu puče po cijeloj okolici. Učio je u njihovim sinagogama, i svi su ga slavili. Dođe u Nazaret gdje je odrastao te po svom običaju u subotu uđe u sinagogu. Zatim ustade da čita. "Pruže mu svitak proroka Izaije. Kad ga razmota, namjeri se na mjesto gdje je bilo pisano: 'Na meni je Duh Gospodnji, jer me pohađao Poslao me da donesem Radosnu vijest siromasima,' da navijestim" oslobodenje zarobljenicima i vraćanje vida slijepcima, da proglasim godinu milosti Gospodnje."
Lk 4,14-19

Slava Ocu...

Gesù ti annuncia la liberazione ai prigionieri

Poi Gesù ritornò in Galilea e la potenza dello Spirito Santo era con lui. In tutta quella regione si parlava di lui. Egli insegnava nelle sinagoghe degli Ebrei, e tutti lo lodavano. Poi Gesù andò a Nàzaret, il villaggio nel quale era cresciuto. Era sabato, il giorno del riposo. Come al solito Gesù entrò nella sinagoga e si alzò per fare la lettura della Bibbia. Gli diedero il libro del profeta Isaia ed egli, aprendolo, trovò questa profezia: Il Signore ha mandato il suo Spirito su di me. Egli mi ha scelto per portare il lieto messaggio ai poveri. Mi ha mandato per proclamare la liberazione ai prigionieri e il dono della vista ai ciechi, per annunciare il tempo nel quale il Signore sarà favorevole.
Lc 4, 14-19

Gloria al Padre...

Jesus heilt dich und verkündet die Befreiung den Gefangenen

Jesus kehrte, erfüllt von der Kraft des Geistes, nach Galiläa zurück. Und die Kunde von ihm verbreitete sich in der ganzen Gegend. Er lehrte in den Synagogen und wurde von allen gepriesen. So kam er auch nach Nazaret, wo er aufgewachsen war, und ging, wie gewohnt, am Sabbat in die Synagoge. Als er aufstand, um aus der Schrift vorzulesen, reichte man ihm das Buch des Propheten Jesaja. Er schlug das Buch auf und fand die Stelle, wo es heißt: Der Geist des Herrn ruht auf mir; / denn der Herr hat mich gesalbt. Er hat mich gesandt, / damit ich den Armen eine gute Nachricht bringe; damit ich den Gefangenen die Entlassung verkünde / und den Blinden das Augenlicht; damit ich die Zerschlagenen in Freiheit setze und ein Gnadenjahr des Herrn ausrufe.
Lc 4, 14-19

Ehre Sei dem Vater...

Jesus heals you and proclaims freedom to those in bondage

He left Nazareth and went to live in Capernaum by the sea, in the region of Zebulun and Naphtali, that what had been said through Isaiah the prophet might be fulfilled: "Land of Zebulun and land of Naphtali, the way to the sea, beyond the Jordan, Galilee of the Gentiles, the people who sit in darkness have seen a great light, on those dwelling in a land overshadowed by death light has arisen."
From that time on, Jesus began to preach and say, "Repent, for the kingdom of heaven is at hand."
As he was walking by the Sea of Galilee, he saw two brothers, Simon who is called Peter, and his brother Andrew, casting a net into the sea; they were fishermen. He said to them, "Come after me, and I will make you fishermen of men."
Lc 4, 14-19

Gloria to the Father...

XIV. Postaja

ISUSA POLAŽU U GROB / GESÙ È DEPOSTO NEL SEPOLCRO
 JESUS WIRD INS GRAB GELEGT / JESUS IS LAID IN THE TOMB



Lj. S. D. - S. K. T.

Adagio funebre 1.,2.,3.

T

p 1. Po - lo - ži - li ti - lo I - su - so - vo
mf 2. me - u sti - ne gre - ba O - si - bo - va;
pp 3. u njem' ni - kad ni - ka - da o' pri - je


B


||


pp u - ko - pon još bi - ja - ni - je.
 (3.) *molto calando*.....(*lunga*)


FINE

XIV. Položili tilo Isusovo
 meu stine greba Osibova,
 u njem' nikad nikada o' prije
 ukopan još bija nije.

 »Josip uze tijelo, zavi ga u čisto platno te ga položi u svoj novi grob, koji bijaše izdubao za se u pećini. Zatim na vrata navali velik kamen i ode. Tu su bile Marija iz Magdale i druga Marija; sjedile su prema grobu« (Mt 27, 59–61). Isusovi neprijatelji »odoše i osiguraše grob: zapečatiše kamen i postaviše stražu« (Mt 27, 66).

 Allora Giuseppe prese il corpo, lo avvolse in un lenzuolo pulito e lo mise nella sua tomba, quella che da poco si era fatto preparare per sé, scavata nella roccia. Poi fece rotolare una grossa pietra davanti alla porta della tomba e se ne andò. Intanto due delle donne, Maria Maddalena e l'altra Maria, stavano lì sedute di fronte alla tomba. (Mt 27, 59-61). Essi andarono, assicurarono la chiusura della tomba sigillando la grossa pietra e poi lasciarono le guardie a custodirla. (Mt 27, 66)

 Josef nahm ihn und hüllte ihn in ein reines Leinentuch. Dann legte er ihn in ein neues Grab, das er für sich selbst in einen Felsen hatte hauen lassen. Er wälzte einen großen Stein vor den Eingang des Grabes und ging weg. Auch Maria aus Magdala und die andere Maria waren dort; sie saßen dem Grab gegenüber. (Mt 27, 59-61) Darauf gingen sie, um das Grab zu sichern. Sie versiegelten den Eingang und ließen die Wache dort. (Mt 27, 66).

 Taking the body, Joseph wrapped it (in) clean linen and laid it in his new tomb that he had hewn in the rock. Then he rolled a huge stone across the entrance to the tomb and departed. But Mary Magdalene and the other Mary remained sitting there, facing the tomb. (Mt 27, 59-61) So they went and secured the tomb by fixing a seal to the stone and setting the guard. (Mt 27, 66)

Kada dođu smrtni časi, / Kriste Bože nek me spasi, / Majke tvoje zagovor!

Isus te iscjeljuje i uskrisuje

Poslije toga ode Isus u grad zvani Nain. Pratili ga njegovi učenici i veliko mnoštvo naroda. Kad se približi gradskim vratima, iznosili su na ukop mrtvaca, jedinca sina u majke koja bijaše udovica. Pratio ju je mnogi narod iz grada. Kad je Gospodin opazi, sažali se nad njom te joj reče: »Nemoj plakati!« Zatim pristupi k lijesu, dotače ga se – nosioci stadoše – te reče: »Mladiću, tebi govorim, ustani!« Mrtvac se podiže i poče govoriti; a Isus ga dade njegovoj majci. Lk 7, 11-16

Slava Ocu...

Gesù ti guarisce e risuscita

In seguito Gesù andò in un villaggio chiamato Nain: lo accompagnavano i suoi discepoli insieme a una gran folla. Quando fu vicino all'entrata di quel villaggio, Gesù incontrò un funerale: veniva portato alla sepoltura l'unico figlio di una vedova, e molti abitanti di quel villaggio erano con lei. Appena la vide, il Signore ne ebbe compassione e le disse: "Non piangere!". Poi si avvicinò alla bara e la toccò: quelli che la portavano si fermarono. Allora Gesù disse: "Ragazzo, te lo dico io: alzati!". Il morto si alzò e cominciò a parlare. Gesù allora lo restituì a sua madre. Lc 7, 11-16

Gloria al Padre...

Jesus heilt dich und ruft zum Leben wach

Einige Zeit später ging er in eine Stadt namens Nain; seine Jünger und eine große Menschenmenge folgten ihm. Als er in die Nähe des Stadttors kam, trug man gerade einen Toten heraus. Es war der einzige Sohn seiner Mutter, einer Witwe. Und viele Leute aus der Stadt begleiteten sie. Als der Herr die Frau sah, hatte er Mitleid mit ihr und sagte zu ihr: Weine nicht! Dann ging er zu der Bahre hin und fasste sie an. Die Träger blieben stehen und er sagte: Ich befehle dir, junger Mann: Steh auf! Da richtete sich der Tote auf und begann zu sprechen und Jesus gab ihn seiner Mutter zurück. Lc 7, 11-16

Ehre Sei dem Vater...

Jesus heals and resurrects you

Soon afterward he journeyed to a city called Nain, and his disciples and a large crowd accompanied him. As he drew near to the gate of the city, a man who had died was being carried out, the only son of his mother, and she was a widow. A large crowd from the city was with her. When the Lord saw her, he was moved with pity for her and said to her, "Do not weep." He stepped forward and touched the coffin; at this the bearers halted, and he said, "Young man, I tell you, arise!" The dead man sat up and began to speak, and Jesus gave him to his mother. Lc 7, 11-16

Glory to the Father...

Završna molitva

Predobri Isuse, zahvaljujem ti na milosti koju si mi udijelio pri ovoj pobožnosti. Primi ovu moju bogoljubnost na slavu muke svoje, na zadovoljštinu za grijeha moje, na utjehu i pomoć dušama u čistilištu. O, ne daj, Isuse, da neizumjerna vrijednost presvete krvi tvoje bude za me izgubljena, nego mi udijeli milost svoju i uvedi me za ovoga života u vječnu radost. Amen!

Kad mi zemlja tijelo primi, / dušu onda uzmi Ti mi / u nebeski blažen dvor!

POKORNIČKO SLAVLJE

(priprema za ispovijed)

▪ **Uvod: Pokornička pjesma.** (*Ja se kajem...*)

Razlog našeg hodočašća jest susret s Bogom...Prisjetimo se da se u dnu svakoga grijeha nalazi zapravo egoizam u odnosu na Boga i na ljude: «Ne trebam druge, dostatan sam sebi, a drugi je tu da ispunjava moje prohtjeve, hirove...» Sakrament pomirenja ima cilj da se susretnemo s Božjom riječi i da u svijetlu te riječi pokušamo shvatiti kakvi smo morali biti. Svetište sv. Leopolda je posebno Bogom dano mjesto za to, jer sv. Leopold ovdje daje posebne milosti da se dobro ispovjedimo i odlučimo promijeniti svoj život...

▪ **Čitanje svetog Evanđelja po Luki (Lk 15,11-32)**

“Čovjek neki imao dva sina. Mlađi reče ocu: ‘Oče, daj mi dio dobara koji mi pripada.’ I razdijeli im imanje. Nakon nekoliko dana mlađi sin pokupi sve, otputova u daleku zemlju i ondje potratila svoja dobra živeći razvratno.”

“Kad sve potroši, nastala ljuta glad u onoj zemlji te on počeo oskudijevati. Ode i približi se kod jednoga žitelja u onoj zemlji. On ga posla na svoja polja pasti svinje. Želio se nasititi rogačima što su ih jele svinje, ali mu ih nitko nije davao.”

“Došavši k sebi, reče: ‘Koliki najamnici oca moga imaju kruha napretek, a ja ovdje umirem od gladi! Ustat ću, poći svomu ocu i reći mu: ‘Oče, sagriješih protiv Neba i pred tobom! Nisam više dostojan zvati se sinom tvojim. Primi me kao jednog od svojih najamnika.’”

“Usta i pođe svomu ocu. Dok je još bio daleko, njegov ga otac ugleda, ganu se, potrčao, pade mu oko vrata i izljubi ga. A sin će mu: ‘Oče! Sagriješih protiv Neba i pred tobom! Nisam više dostojan zvati se sinom tvojim.’ A otac reče slugama: ‘Brzo iznesite haljinu najljepšu i obucite ga! Stavite mu prsten na ruku i obuću na noge! Tele ugojeno dovedite i zakoljite, pa da se pogostimo i provedimo jer sin mi ovaj bijaše mrtav i oživje, izgubljen bijaše i nađe se!’ I stadoše se veseliti.”

“A stariji mu sin bijaše u polju. Kad se na povratku približio kući, začu svirku i igru pa dozva jednoga slugu da se raspita što je to. A ovaj će mu: ‘Došao tvoj brat pa otac tvoj zakla tele ugojeno što sina zdrava dočeka.’ A on se rasrdi i ne htjede ući. Otac tada izide i stane ga nagovarati. A on će ocu: ‘Evo toliko ti godina služim i nikada ne prestupih tvoju zapovijed, a nikad mi ni jareta nisi dao da se s prijateljima provedim. A kada dođe ovaj sin tvoj koji s bludnicama proždrije tvoje imanje, ti mu zakla ugojeno tele.’ Nato će mu otac: ‘Sinko, ti si uvijek sa mnom i sve moje - tvoje je. No trebalo se veseliti i radovati jer ovaj brat tvoj bijaše mrtav i oživje, izgubljen i nađe se!’”

▪ **Razmišljanje i ispit savjesti**

Rasipni sin je tražio slobodu od oca. Otac mu je dodijavao već svojom prisutnošću, kao da ga je sputavao u njegovoj slobodi..

Otac mu dopušta da uzme sve i ode...Bog poštuje čovjekovo opredjeljenje...

Tek daleko od srca sin će razumjeti što je prava sloboda i da se je krivo poslužio slobodom...povrat će biti znak zrelosti...znak da je sazrio i shvatio gdje je prava sreća...

Otac ga prihvaća; sinovljevo će lutanje još jače sina povezati s ocem. Pokušajmo uočiti da se sve to dogodilo poslije sinovljeva ozbiljnog razmišljanja o ocu i sigurnosti da je otac dobar i da će ga primiti k sebi...

▪ **Ispit savjesti...**

▪ **Kajanje:** Reći «oprosti» ne znači učiniti se manjim, nego doista biti velik. Velik je onaj koji, spoznavši istinu o sebi, ima hrabrosti nositi se s istinom...

Gospodine oprostite za sve promašaje...oprostite što sam Tebe i čovjeka pretpostavljao nečemu što je daleko manje važno. U susretu s Tvojom riječi vidim da sam se i ja krivo služio slobodom kada sam htio biti slobodan od Tebe, od Tvojih zapovijedi, umjesto da budem slobodan za dobro, da otkrivam ono što je dobro i da se slobodno opredjeljujem za to dobro. Htio bih da mi ovo hodočašće u Zakućac sv. Leopoldu pomogne da spoznam što je Tvoja volja za mene, što mi je činiti. Pomozi mi da živim u Tvom svjetlu i Tvojim ljubavi.

▪ **Oče naš...**

▪ **Pjesma** (*Klanjam ti se smjerno tajni Bože naš*)

Ljubo Stipišić Delmata

MISA LEOPOLDOVA

PARTITURA

za klapu ili muški zbor
a cappella



GOSPODINE

Ljubo Stipišić Delmata

Sostenuto e misterioso (♩ = cca 56/64)

T
8

Gos - po - di - ne, smi - luj se.

B
mf

f Gos - po di - ne, , smi - luj se.

5
Kri - ste, smi - luj se! Kri - ste, smi - luj se!

mp

ff Gos - po di - ne, smi - luj se.

molto ritard.....

FINE

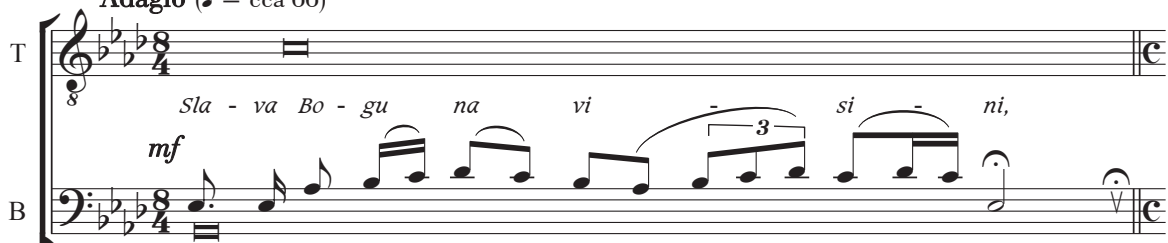
SLAVA

Ljubo Stipišić Delmata

Adagio (♩ = cca 66)

T
8
mf Sla - va Bo - gu na vi si - ni,

B



Tempo libero, calmo

2
8
p i na ze - mlji mir lju - di - ma do - bre vo - lje.
f Hva - li - mo Te, bla - go - sli - vja - mo Te,

B



5
8
ff kla - nja - mo Ti se, sla - vi - mo Te, za - hva - lju - je - mo Ti,
mp

B



3
8
mp ra - di ve - li - ke sla - ve Tvo - je.
f Gos - po - di - ne Bo - že Kra - lju ne - be - ski,

B



12
8
ff Bo - že O - če sve mo - gu - ci. Gos - po - di - ne Si - ne,
mp je - di - no ro - de - ni I - su - se Kri - ste.

B



16 **Largo energico**

f 1. Gos - po - di - ne Bo - že, Ja - ganj - če Bo - žji _____ .
 Si - ne O - čev ko - ji o - du - zi - maš grije - he svije - ta :||
 2. Ko - ji o - du - zi - maš grije - he _____ svije - ta _____ .

Cantabile

19 *f* 1. Smi - luj nam se _____ . Smi luj nam _____ se.
 2. *ff* pri - mi na - šu _____ , na - šu mo - li - tvu.

Con brio

23 *mp* Ko - ji sje - diš s de - sne _____ o - cu.

Solenne

24 *ff* Smi - luj, smi - luj, smi - luj nam se.

Adagio doloroso

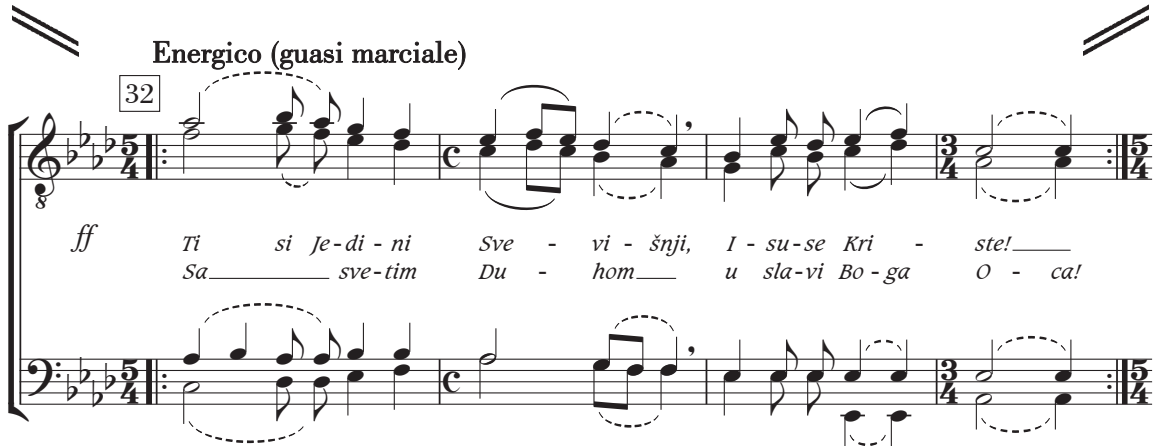
29



mf Jer _____ Ti _____ si je - di - ni svet, _____
f Ti _____ si _____ je - di - ni Gos - po - din,

Energico (quasi marziale)

32



ff Ti si Je-di - ni Sve - vi - šnji, I - su-se Kri - ste! _____
 Sa _____ sve-tim Du - hom _____ u sla-vi Bo-ga O - ca!

Eroico

36



fff A - men! A - men! A - men!

FINE

SVET

Ljubo Stipišić Delmata

Lento e misterioso (♩ = cca 56/64)

T
Svet _____, Svet _____, Svet _____ ! Gos-po-din Bog _____

B
mp
Svet _____

5 Eroico

T
Sa - ba - ot! Pu - na su ne - be - sa i ze - mlja Tvo - je

B
f

9 Maestoso

T
sla - ve! Ho - sa - na u vi - si - ni _____ !

B
ff
Ho sa - na!

T
Ho - sa - na u vi - si - ni _____ !

B
U _____ vi - si - ni _____ !

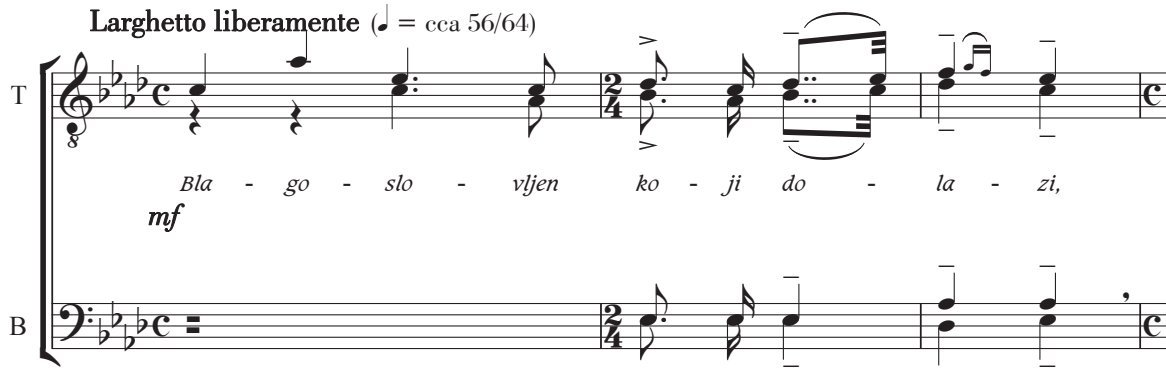
FINE

BLAGOSLOVLJEN

Ljubo Stipišić Delmata

Larghetto liberamente (♩ = cca 56/64)

T



mf

Bla - go - slo - vljen ko - ji do - la - zi,

B

Espressivo

Elegante

4



ff

bla - go - slo - vljen ko - ji do - la - zi, ko - ji do - la - zi u i - me

mp

B

10 Maestoso



poco call.....

Gos - pod - nje. Ho - sa - na u vi - si - ni! Ho - sa - na u vi - si - ni!

(lunga) FINE

B

Ho - sa - na! U - vi - si - ni!

JAGANJČE

Ljubo Stipišić Delmata

Adagio e lamentoso (♩ = cca 56/64)

T

1., 2., 3. Ja - ganj - če Bo - žji ko - ji o - du - zi - maš grije - he — svije - ta, —

p *f*

B

4. *ff* *mp*

smi - luj nam — se! Smi - luj nam — se! Smi - luj — nam se! —
 da - ruj nam — mir! Da - ruj nam — mir!

1.2.

B

3. *Molto calt...* *ppp*

Da - ruj — nam — mir — !

FINE

B

JUNAKU KREPOSTI

*Ocu Leopoldu Bogdanu Mandiću u povodu njegova
proglašenja Svecem Katoličke crkve.*

Ti sine vrli, kneževine slavne
Poljičke kršne - od *Mandića* roda,
Gdje još su žive uspomene davne,
I sunce jače zablista sred svoda!

Miroslav kralj je tu ognjište svio -
Na suroj hridi, iznad snijega vala,
Pred bratom kad se u jecaju krio ...
Domaja vječna tješila ga - zvala.

I zadnji kralj je, što na Gvozdu pade,
Iz ovog kraja, što junake vrle
Hrvatskoj grudi kroz stoljeća dade ...
S otporom oni u budućnost hrla.

A srce toplo suri kamen krije,
I sveca našeg Bogdana je dao,
Mandića pleme sad mu vijenac vije;
Uz bok junaka poljičkih je stao.

Ponizni sin je *Siromaha* svetog,
Što mir i slogu širio je svijetom,
Ništio silu dušmanina kletog;
Ronio suze nad ta lasom - cvijetom.

I Bogdan skromni *drugi Krist* ie biti,
Krepošću heroj sve do kraja - smrti,
U duši on će rane drugih kriti,
I životom svojim mnoge grijeha strti.

Dijelit će oprost, **rane srca** vidat',
I duhom svojim u savjest će zaći,
S umorne duše breme teško skidat';
Po njem će mnogi vječni Izvor naći.

Da opet braću međusobno združi,
On sebe dade - žrtva raj mu krasi...
I galeb opet nad pučinom kruži ...
I žrtvom mnoge naraštaje spasi.

K obali drugoj morao je poći,
Ali mu srce na kamenu osta ...
U slavi on će opet k njemu doći:
POLJICA svojih on zaštitnik post.

Jedinstvo, oče Bogdane nam moli,
Da Hrvat ljubi rodne grude kamen;
Domaju ovu srcem Božjim voli,
I vjere njene čuvaj vječni plamen!

S. Marija od Presvetog Srca

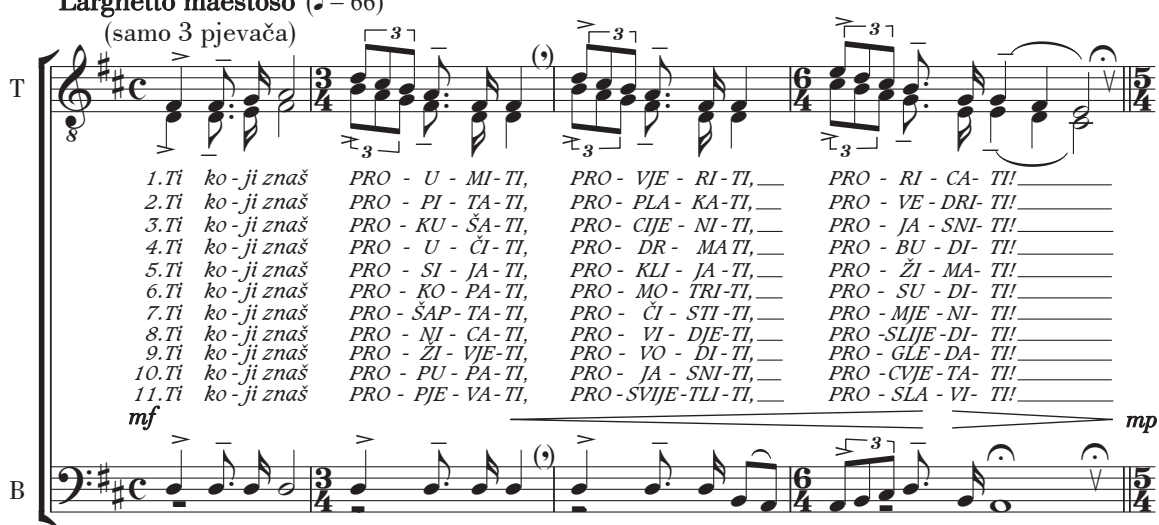
PJESME U ČAST
SVETOGA LEOPOLDA

33 HVALOSPJEVA SVETOMU LEOPOLDU

(2005.)

Glazba i stihovi: Ljubo Stipišić Delmata

Larghetto maestoso (♩ = 66)
(samo 3 pjevača)




1. Ti ko - ji znaš	PRO - U - MI - TI,	PRO - VJE - RI - TI, —	PRO - RI - CA - TI!
2. Ti ko - ji znaš	PRO - PI - TA - TI,	PRO - PLA - KA - TI, —	PRO - VE - DRI - TI!
3. Ti ko - ji znaš	PRO - KU - ŠA - TI,	PRO - CIJE - NI - TI, —	PRO - JA - SNI - TI!
4. Ti ko - ji znaš	PRO - U - ČI - TI,	PRO - DR - MATI,	PRO - BU - DI - TI!
5. Ti ko - ji znaš	PRO - SI - JA - TI,	PRO - KLI - JA - TI, —	PRO - ŽI - MA - TI!
6. Ti ko - ji znaš	PRO - KO - PA - TI,	PRO - MO - TRI - TI, —	PRO - SU - DI - TI!
7. Ti ko - ji znaš	PRO - ŠAP - TA - TI,	PRO - ČI - STI - TI, —	PRO - MJE - NI - TI!
8. Ti ko - ji znaš	PRO - NI - CA - TI,	PRO - VI - DJE - TI, —	PRO - SLIJE - DI - TI!
9. Ti ko - ji znaš	PRO - ŽI - VJE - TI,	PRO - VO - DI - TI, —	PRO - GLE - DA - TI!
10. Ti ko - ji znaš	PRO - PU - Ā - TI,	PRO - JA - SNI - TI, —	PRO - CVJE - TA - TI!
11. Ti ko - ji znaš	PRO - PJE - VA - TI,	PRO - SVIJE - TLI - TI, —	PRO - SLA - VI - TI!

mf *mp*

Andante eroico (♩ = 80)
(Tutti)



f Le - o - pol - de, ja se uz - dan u te - be,



ff do - kle Mo - sor sti - ne ču - va, dok Ce - ti - na ri - ka te - će!

FINE

33 HVALOSPJEVA SVETOMU LEOPOLDU

Svećenik (solist):

Puk (pjevači):

1. Ti koji znaš PROUMITI,
PROVJERITI,
PRORICATI!
2. Ti koji znaš PROPITATI,
PROPLAKATI,
PROVEDRITI!
3. Ti koji znaš PROKUŠATI,
PROCIJENITI,
PROJASNITI!
4. Ti koji znaš PROUČITI,
PRODRMATI,
PROBUDITI!
5. Ti koji znaš PROSIJATI,
PROKLIJATI,
PROŽIMATI!
6. Ti koji znaš PROKOPATI,
PROMOTRITI,
PROSUDITI!
7. Ti koji znaš PROŠAPTATI,
PROČISTITI,
PROMJENITI!
8. Ti koji znaš PRONICATI,
PROVIDJETI,
PROSLIJEDITI!
9. Ti koji znaš PROŽIVJETI,
PROVODITI,
PROGLEDATI!
10. Ti koji znaš PROPUPATI,
PROJASNITI,
PROCVJETATI!
11. Ti koji znaš PROPJEVATI,
PROSVIJETLITI,
PROSLAVITI!

*Leopolde, ja se uzdam u tebe,
dokle Mosor stine čuva,
dok Cetina rika teče!*

Leopolde, ja se uzdam u tebe...

Leopolde, ja se uzdam u tebe...

Leopolde, ja se uzdam u tebe...

Leopolde, ja se uzdam u tebe...

Leopolde, ja se uzdam u tebe...

Leopolde, ja se uzdam u tebe...

Leopolde, ja se uzdam u tebe...

Leopolde, ja se uzdam u tebe...

Leopolde, ja se uzdam u tebe...

Leopolde, ja se uzdam u tebe...

OD SJEVERA DO JADRANSKOG MORA

(ODA SVETOMU LEOPOLDU, 2005.)

Glazba: Ljubo Stipišić Delmata

Stihovi: Staka Klanac Tulić

Andante maestoso

T

mf 1. Mo - li - mo te, sve - ti Le - o - pol - de,
nas pro - svi je - tli sja - jem sve - ta li - ca;

2. Bog te po - sla rad sla - bih i tuž - nih,
u - tje - ši telj bol - nih si i suz - nih;

3. Bla - go - slo - vi mo - re A - dri - jan - sko
i ro - do - ve, i bro - do - ve na - še;

B

Molto espressivo

f ži - vom vje - rom zla - ti Mo - sor, tvoj Za - ku - čac,
Le - o - pold je tu po - ni - ko, da bliž - nje - mu
i sve ka - pi i sva vre - la, nek uz - le - te

ff i tvo - ja Po - lji - ca. Sve od Bo - ke, Pa - do - ve i Za - dra, do
du - šu bi pro - ni - ko. Od Sje - ve - ra do Ja - dran - skog mo - ra, ti si
pre - ma ne - bu vre - la.

Ce - ti - ne, do - Za - kuč - ca, do O - miš gra - da.
mi - lje - nik, is - po - vjed - nik sveg pu - ka svo - ga.

FINE

OD SJEVERA DO JADRANSKOG MORA

1. Molimo te, sveti Leopolde,
nas prosvijetli sjajem sveta lica;
živom vjerom zlati Mosor,
tvoj Zakučac i tvoja Poljica.

*Sve od Boke, Padove i Zadra,
do Cetine, do Zakučca,
do Omiš grada;*

***Od Sjevera do Jadranskog mora,
ti si miljenik,
ispovjednik sveg puka svoga.***

2. Bog te posla rad slabih i tužnih,
utješitelj bolnih si i suznih;
Leopold je tu poniko,
da bližnjemu dušu bi proniko!

Sve od Boke, Padove i Zadra...

3. Blagoslovi more Adrijansko
i rodove, i brodove naše;
i sve kapi i sva vrela,
nek uzlete prema nebu vrela.

Sve od Boke, Padove i Zadra...

RADUJE SE BOKA, A KLIČU I POLJICA

(SVETOMU LEOPOLDU BOGDANU MANDIĆU, 1986.)

Glazba: Ljubo Stipišić Delmata
Stihovi: Špiro Vuković

Larghetto grandioso

- (1.) a kli - ču i Po - lji - ca _____ ,
(2.) tvr - du ko na — še go - re _____ ,
(3.) Bož - ji da — re svije - tu _____ ,

T

mf 1. Ra - du - je se se Bo - ka i ju — nač - ka
f 2. Svo - ju, je vje - ru tvr - du i u — fa - nje
mp 3. Bog - dan Le - o - pol - de lu - ta — ju - či

B

u sreb — re — nom sja - ju _____ ;
Ma - ri — ji na če - da _____ ;
i lju — bav i slo - gu _____ ;

con spirito

Bo - sna je - dan Hr - vat _____ ,
čvr - sto i lju — bav ši _____ ,
iš - te svi mo — li — mo _____

f

e - vo — , bla - že - no - ga li - ca po - da - ri - o smije - šak _____ ,
— ro - ku k'o Jad - ran - sko mo - re *mp* i po - niz - nost sple - o _____ ,
i - stu — , i - stu mol - bu sve - tu _____ , da svijet sre - ću na - đe _____ ,

ff rod - nom za - vi - ča ju _____
Fra - nji - no - ga Re - da _____
pro - na - đe u Bo - gu _____

rit.

FINE
mf

MASLINA SVETA POLJIČKA

(1990.)

Glazba: Ljubo Stipišić Delmata

Stihovi: Jure Marušić

Larghetto solenne

T

B

mf-f

1. Bo - gom da - ni nam Bog - da - ne, mas - li - no sve - ta
 2. Kuć - ne pra - go - ve po - mo - zi, i sto - lo - ve, i
 3. Gra - ne Mo - so - rom ra - ši - ri, za - gr - li mo - re,

Eroico

po - lji - čka; U - lja nam tre - ba lju - ba - vi,
 ko - ljev - ke; *f-f*
 Ce - ti - nu;

mas - li - no sve - ta po - lji - čka!

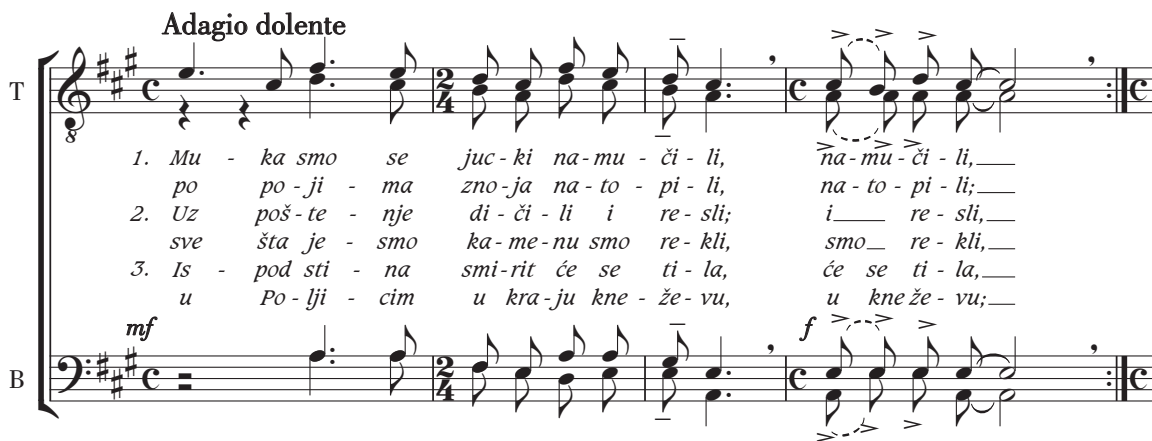
ritt..... FINE

DUŽ POLJICA BRATINSKI SU GREBI

(2005.)

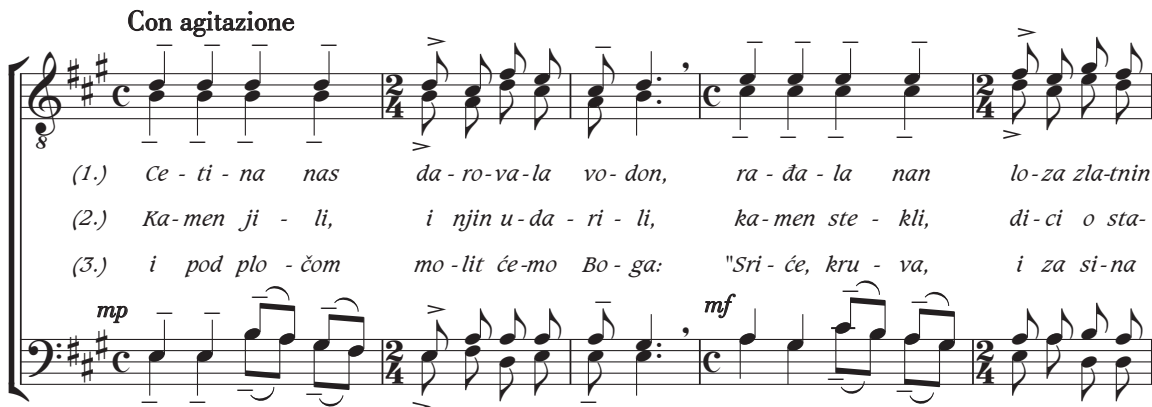
Glazba: Ljubo Stipišić Delmata
Stihovi: Sandra Vukušić

Adagio dolente



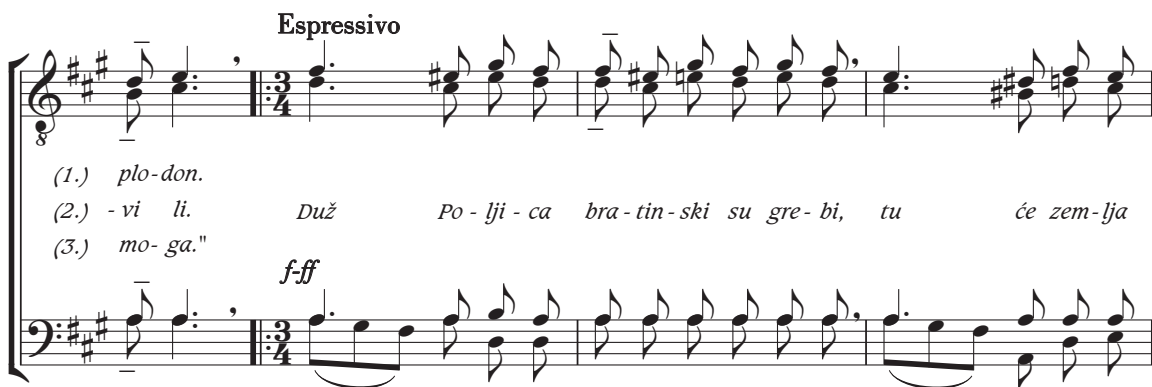
1. Mu - ka smo se juc - ki na - mu - či - li, *na - mu - či - li,*
 po po - ji - ma zno - ja na - to - pi - li, *na - to - pi - li;*
 2. Uz poš - te - nje di - či - li i re - sli; *i re - sli,*
 sve šta je - smo ka - me - nu smo re - kli, *smo re - kli,*
 3. Is - pod sti - na smi - rit će se ti - la, *će se ti - la,*
 u Po - lji - cim u kra - ju kne - že - vu, *u kne že - vu;*

Con agitazione

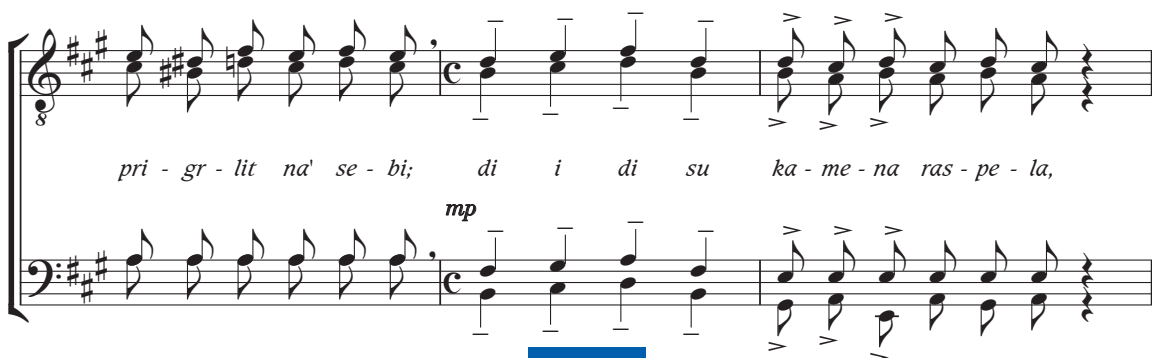


(1.) Ce - ti - na nas da - ro - va - la vo - don, *ra - đa - la nan lo - za zla - tnin*
 (2.) Ka - men ji - li, *i njin u - da - ri - li, ka - men ste - kli, di - ci o sta -*
 (3.) i pod plo - čom mo - lit će - mo Bo - ga: *"Sri - će, kru - va, i za si - na*

Espressivo



(1.) plo - don.
 (2.) - vi li. *Duž Po - lji - ca bra - tin - ski su gre - bi, tu će zem - lja*
 (3.) mo - ga."



pri - gr - lit na' se - bi; di i di su ka - me - na ras - pe - la,

DUŽ POLJICA BRATIMSKI SU GREBI

1. Muka smo se jucki namučili,
po pojima znoja natopili,
Cetina nas darovala vodon,
rađala nan loza zlatnin plodon.

*Duž Poljica bratinski su grebi,
tu će zemlja prigrlit na' sebi
di i di su kamena raspela,
krv me njina uz dide sapela!*

2. Uz poštenje dičili i resli;
sve šta jesmo kamenu smo rekli,
Kamen jili, i njin udarili,
kamen stekli, dicit ostavili.

Duž Poljica bratinski su grebi....

3. Ispod stina smirit će se tila,
u Poljicim u kraju kneževu,
i pod pločom molit ćemo Boga:
“Sriće, kruva, i za sina moga.”

Duž Poljica bratinski su grebi....

SVETIŠTE SVETOGA LEOPOLDA

Malo selo Zakučac, u blizini grada Omiša, ponosno je što upravo iz njega potječe hrvatski svetac, kapucin Leopold Bogdan Mandić. Obitelj sv. Leopolda je odselila je iz poljičke kneževine, iz Zakučca u bokokotorski gradić Herceg-Novi gdje se sv. Leopold i rodio.

To nas je potaklo da svetog Leopolda vratimo u ovu neponovljivu prirodnu oazu odakle su njegovi odselili. Tako smo odlučili da u selu Zakučac izgradimo Svetište svetoga Leopolda Bogdana Mandića u kojem će se okupljati vjernici ne samo iz ovog poljičkog-omiškog kraja, iz domovine Hrvatske, već i šire. Snagu crpimo iz ljubav prema ovom izrazito dragom i omiljenom svecu.

U podnožju litice Mosora kojeg vidimo kada uđemo u svetište, je opjevani slap Ilinac, u kojem je svoj mlad život skončala glasovita poljička heroína Mile Gojsalić a čiji je brončani kip postavljen iznad svetišta. U kamenom obronku, nalazi se u litici iskopan dug hodnik (spilja) koji na svojoj sredini ima jednu kapelicu koja je posvećena na čast svetoga Leopolda Bogdana Mandića, U kapelici se uz moći sv. Leopolda nalazi i srebrni reljef s likom zaštitnika. U planu je izgradnja popratnih objekata, križnog puta...

Ispred ulaza u spilju, 2000. godine osmišljen je i izgrađen predivan, širok prostor predviđen u prvom redu za bogoslužje na čijem se dijelu, od monolita mosorskog kamena ističe oltarna menza, te u njejoj blizini na kamenom postamentu predivan brončani kip svetoga Leopolda Bogdana Mandića (visine od 2 metra).

Prilikom uređenja zemljišta, koje se nalazi uz sam potok kojim voda Ilinca odlazi kao pritoka u rijeku Cetinu, pronađeni su ostaci antičkog kamenog cjevovoda (vjerojatno od tadašnjih mlinica), a uz to i suhozidi gospodarskih objekata iz istog antičkog vremena i jednog neobičnog jajolikog zdanja za kojeg se smatra da je ostatak nekog poganskog svetišta. Uz interesantne povijesne detalje, važno je napomenuti da je sama lokacija svetišta u jednom jedinstvenom prirodnom ambijentu.

Svetište je osnovano 12. svibnja 1998. godine. Dvije godine kasnije tj. 2000. godine, u okviru svjetske proslave Velikog Jubileja 2000 godina kršćanstva je svečano i otvoreno. Do sada su svetište posjetili brojni hodočasnici, vjernici pa i turisti, a nadamo se da će tako biti i u buduće. Prirodna ljepota, mir i tišina pomažu svakom hodočasniku da se duhovno napije 'vode žive' sa Kristova i Leopoldova izvora.





NEKE BITNE UPUTE ZA SVAKOG HODOČASNIKA

Svako naše hodočašće kao i svaki naš dolazak u ovo svetište trebao bi imati jedan jedini cilj: kako po osobnom susretu s Kristom i po njegovom sluzi sv. Leopoldu, pomoći jedni drugima, a svi zajedno i onima s kojima radimo i živimo, te domovini Hrvatskoj da otkrijemo vrednote kako bismo kao ljudi postali izvršitelji Božje volje u svom životu te tako mijenjali svijet na bolje. Vrijeme koje želimo provesti u ovom svetištu treba biti vrijeme sabranosti, duhovne obnove te posebno susreta sa Isusom Kristom u sakramentu sv. ispovijedi.

Na hodočašću molimo na sve one nakane koje nosimo u svom srcu, ali molimo i jedni za druge te svi zajedno za dobro drage nam Domovine, da uvijek ostanemo vjerni onim idealima koji su učinili da smo opstali na povijesnoj vjetrometini.

Hodočašće je oduvijek bilo središte religioznosti kod svih religija. U njemu vjernik putuje ka Svetom ili ide u potragu za njim. Naša ljudska uvjetovanost čini nas hodočasnici jer, kako veli sv. Pavao, naša je domovina na nebu, a ne na zemlji. Tako hodočašće postaje simbol nečega čisto duhovnog. Hodočašće je poput oslobođenja od grijeha, neka vrsta obnove i religioznog preporoda vlastitog bića. No uspješnost toga pothvata ovisi od vjere s kojom dolazimo.

Ulaskom u svetište hodočasnik bi trebao zaboraviti na sve obveze, zaboraviti dio samog sebe, koji ga je držao nepokretnim i uzrokovao pasivnost, rutinu i pripetost navikama, taj ulazak bi trebao značiti ulazak u jednu duhovnu dimenziju.

U molitvi nastojmo ponizno pronaći lice Gospodnje, pročistiti naše namjere i želje i osjetiti radost zbog vjernosti volji Božjoj. Susresti zrake Božje milosti koje će rasvijetliti i učiniti nas spremnijima da svojim životom prihvaćamo i živimo Boga.

Biti hodočasnik u Zakučcu znači prihvatiti radost Božje poruke koja nam se daje preko svetog Leopolda. To je poruka obraćenja, pokore, temeljite i dobre ispovijedi, bratstva i ljubavi prema svetom Leopoldu koji nas uvijek prati u našem životu. U Zakučcu milost Božja djeluje, samo poput psalmista treba moliti: “Stvori Gospodine, u meni novi duh”.

U ovim mislima želimo vam mnogo duhovnih radosti u susretu sa svetim Leopoldom!

Izdavač:
Župa sv. Petra ap., Priko – Omiš
SVETIŠTE SV. LEOPOLDA – Zakučac

Odgovorni urednik:
Ivan Delić

Priredili:
Ljubo Stipišić, Ivan Delić

Grafička priprema:
ACME

Tisak:
Grafički zavod Hrvatske

Naklada:
1000 primjeraka

Ova knjiga je objavljena uz potporu g. Ante Vulića - Agana i Stjepana Tičinovića
kojima se od srca zahvaljujemo, te na njih
i njihove obitelji zazivamo blagoslov sv. Leopolda

CIP - Katalogizacija u publikaciji
SVEUČILIŠNA KNJIŽNICA U SPLITU

UDK 242
245

SVETOM Leopoldu : molitve, križni put, misa i pjesme u čast sv.
Leopolda B. Mandića / <priredili Ljubo Stipišić, Ivan Delić>. - Omiš : Župa
sv. Petra ap., Priko, Svetište sv. Leopolda, 2006.

ISBN 953-95424-0-5

1. Stipišić, Ljubo 2. Delić, Ivan, svećenik 3. Mandić, Leopold Bogdan,
sanctus

120501041